

استراتيجية الأدبية في رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي بالمنظور براون وليفينسون

بجث جامعي

إعداد:

روسا هداية

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠١٢٠



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ملانج

٢٠٢٤

استراتيجية الأدبية في رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي بالمنظور براون وليفينسون

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد

روسا هداية

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠١٢٠

المشرف :

تميم الله، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٣٠٤٢٦٢٠٢٣٢١١٠١٧



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

ب

## تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأنني الطالبة:

الاسم : روسا هداية

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠١٢٠ :

موضوع البحث : استراتيجية الأدبية في رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي

بالمناظر براون وليفينسون

حضرته وكتبته بنفسه وما زدت من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية علي ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٣ مايو ٢٠٢٤

الباحثة



روسا هداية

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠١٢٠ :

## تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالبة باسم روسا هداية تحت العنوان استراتيجية الأدبية في رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي بالمنظور براون وليفينسون قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية و أدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٣ مايو ٢٠٢٤

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، ماجستير

تميم الله، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٣٠٤٢٦٢٠٢٣٢١١٠١٧ رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠٠

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية

الدكتور محمد فيصل، ماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

## تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : روسا هداية

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠١٢٠

العنوان : استراتيجية الأدبية في رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي بالمنظور براون

وليفينسون

وقررت اللجنة نجاحها واستحقا درجة سرجانا (S-I) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية

العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج, ١٣ مايو ٢٠٢٤

لجنة المناقشة

التوقيع

١- رئيس المناقش : مصباح السرور، الماجستير (  )

رقم التوظيف : ١٩٨٣١٢٢٠٢٠٢٣٢١١٠٠٩

٢- المناقش الأول : تميم الله، الماجستير (  )

رقم التوظيف : ١٩٨٣٠٤٢٦٢٠٢٣٢١١٠١٧

٣- المناقش الثاني : محمد أنوار فردوسي، الماجستير (  )

رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٦١٦١٩٩٨٠٣١٠٠٣

المعرف

كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد فيصل

رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الاستهلال

وَمَا اللَّذَّةُ إِلَّا بَعْدَ التَّعَبِ

Tidak ada kenikmatan kecuali setelah kepayahan

(المحفوظات)

إهداء

أهدي وأقدم هذا البحث العلمي إلى:

والذي اللذان أحترمهما وأحبهما، والدي حاجي ويلدان وأمي حاجي مولياتي، الذين كانوا يصلون دائما من أجلي ويقدمون لي الدعم. أتمنى أن تعطى دائما الصحة وتعطى حياة طويلة.

أختاي العزيزتان هما ويلداتوساباري وأوليا موتيا، اللتان تقومان دائما بوجودي من أجلي. أتمنى أن تعطى دائما الصحة والسعادة.

إلى جميع أفراد عائلتي الذين أحبهم في لومبوك. عسى أن يكون دائما تحت حماية الله.

## توطئة

الحمد لله والشكر لله ولا حول ولا قوة إلا بالله، وبذكره تطمئن القلوب. الحمد لله الذي أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره المشركون. أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمدا عبده ورسوله. اللهم صلِّ وسلِّم وبارك على حبيبنا محمدٍ وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسانٍ إلى يوم الدين. سبحانك لا علم لنا إلا ما علمتنا إنك أنت العليم الحكيم. أما بعد.

في إعداد بحث جامعي، أخذ المؤلف عنوان "استراتيجية الكياسة في رواية" مربي بغداد " لشهد الراوي بناء على منظور بورون وليفنسون. في إعداد هذا بحث جامعي، لا يمكن فصلها عن المساعدة والمدخلات والاقتراحات والتوجيه والتشجيع من مختلف الأطراف، بحيث يمكن إكمال هذا المشروع النهائي. لذلك، من المناسب في هذه المناسبة أن يشكر المؤلف جزيل الشكر إلى :

١. فضيلة الأستاذ الدكتور محمد زين الدين الماجستير مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. فضيلة الدكتور محمد فيصل الماجستير، عميد كلية العلوم الإنسانية.
٣. فضيلة الدكتور عبد الباسط الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
٤. فضيلة تميم الله الماجستير، المشرف في كتابة هذا البحث العلمي.
٥. فضيلة المدرسين والمدربات في قسم اللغة العربية وأدبها.
٦. جميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها.

ومن لم يقدر الباحثة أن يذكره واحدا فواحدا وجزاهم الله خيرا كثيرا، وعسى أن ينفع هذا البحث للقارئ والباحثين ومن تفاعل به، آمين.

## مستخلص البحث

هداية، روسا (٢٠٢٤). استراتيجية الأدبية في رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي بالمنظور براون وليفينسون. قسم اللغة العربية وأدهبا، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: تميم الله، الماجستير.

**الكلمات الأساسية:** براون وليفينسون، رواية، استراتيجية الأدبية.

في التواصل ، السلوك المهذب في التحدث أمر لا بد منه يجب على الجميع الانتباه إليه. ينعكس الأدب في التحدث في إجراءات التواصل من خلال الإشارات اللفظية أو الإجراءات اللغوية. في تحليل رواية "ساتو بغداد"، استخدم الباحث استراتيجية براون وليفينسون المدارية. من الناحية النظرية، يقسم براون وليفينسون استراتيجيات الأدب الخاصة بمحا إلى أربعة أنواع، وهي أداء أفعال الكلام باستخدام استراتيجيات الأدب الإيجابي، وأداء أفعال الكلام بشكل مباشر أو كما هي دون مزيد من اللغط، وأداء أفعال الكلام باستخدام استراتيجيات الأدب السلبية وأداء أفعال الكلام بشكل مقنع أو غير مباشر. الغرض من هذه الدراسة هو وصف ووصف كيفية تشكيل استراتيجيات الأدبية الإيجابية واستراتيجيات الأدبية السلبية بناء على منظور براون وليفينسون. المنهج المتبع في هذه الدراسة وصفي نوعي مع مصادر بيانات رواية بعنوان "ساعة بغداد" لشهد الراوي. يتم جمع البيانات بطريقة القراءة والتسجيل. تشمل مراحل التحليل تعليم البيانات وعرض البيانات والاستنتاجات. تشمل نتائج البحث عن استراتيجيات الأدب الإيجابي ما يلي: تجنب الخلاف من خلال التظاهر بالموافقة، واستخدام علامات الهوية، وطرح الأسئلة وطرح الأسباب، والانتباه، وإشراك المتحدثين وشركاء الكلام في الأنشطة، والتعبير عن النكات أو النكات، وتقديم الهدايا، والاهتمام بالبرغبات والاحتياجات، وذكر العلاقات المتبادلة وفحص الموافقة. في حين أن نتائج استراتيجيات الأدب السلبية تشمل: الاعتذار، والحد من العبء، والكلام غير المباشر، ودفع الاحترام. يشمل تأثير استراتيجيات الكياسة الإيجابية: تجنب المعارضة، والحفاظ على الألفة، وإقامة اتصال جيد، وتقوية الروابط الاجتماعية، وكسر الجليد، والترفيه وتوفير السعادة والتوصل إلى اتفاق. بينما تشمل استراتيجيات الأدب السلبية: كسب القبول، والهدوء، وتجنب الصراع والاحترام المتبادل.

## ABSTRACT

**Hidayah, Rosa. 2024.** *Politeness Strategies in the novel "The Baghdad Clock" by Shahad Al-Rawi Based on Brown and Levinson's Perspective.* Thesis, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Supervisor: Tamim Mulloh, M. Pd.

**Kata kunci:** Brown dan Levinson, Novel, Politeness strategy

---

In communicating, polite behavior in speaking is a must that everyone must pay attention to. Politeness in speech acts is reflected in the procedures for communicating through verbal signs or language procedures. In analyzing the novel "Sa'atu Baghdad", researchers used Brown and Levinson's politeness strategy. In theory, Brown and Levinson divide their politeness strategies into four types, namely, performing speech acts using positive politeness strategies, performing speech acts directly or as they are without further ado, performing speech acts using negative politeness strategies and performing speech acts in disguise or indirectly. The purpose of this study is to describe and describe how positive politeness strategies and negative politeness strategies are formed based on Brown and Levinson's perspective. The method used in this study is qualitative descriptive with data sources of a novel entitled "Baghdad Clock" by Shahad Al-Rawi. Data is collected by read and record method. The stages of analysis include data education, data presentation and conclusions. The results of research for positive politeness strategies include: avoiding disagreement by pretending to agree, using identity markers, asking questions and asking reasons, paying attention, involving speakers and speech partners in activities, expressing jokes or jokes, giving gifts, paying attention to wants and needs, stating reciprocal relationships and examining consent. While the results of negative politeness strategies include: apologizing, burden reduction, indirect speech and paying respect. The impact of positive civility strategies includes: avoiding opposition, maintaining familiarity, establishing good communication, strengthening social bonds, breaking the ice, entertaining and providing happiness and reaching agreement. While negative politeness strategies include: gaining acceptance, getting calm, avoiding conflict and mutual respect.

## ABSTRAK

**Hidayah, Rosa. 2024.** *Strategi Kesantunan dalam Novel “Jam Baghdad” Karya Shahad Al-Rawi Berdasarkan Perspektif Brown dan Levinson.* Skripsi, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Tamim Mulloh, M. Pd.

**Kata kunci:** Strategi kesantunan, Brown dan Levinson, Novel

---

Dalam berkomunikasi perilaku santun dalam bertutur merupakan suatu keharusan yang harus diperhatikan oleh setiap orang. Kesantunan dalam bertindak tutur tercermin dalam tata cara berkomunikasi lewat tanda verbal atau tatacara bahasa. Dalam menganalisis novel “Sa’atu Baghdad”, peneliti menggunakan strategi kesantunan Brown dan Levinson. Dalam teorinya Brown dan Levinson membagi strategi kesantunannya menjadi empat macam yaitu, melakukan tindak tutur dengan menggunakan strategi kesantunan positif, melakukan tindak tutur secara langsung atau apa adanya tanpa basa-basi, melakukan tindak tutur dengan menggunakan strategi kesantunan negative dan melakukan tindak tutur secara tersamar atau tidak langsung. Adapun tujuan dari penelitian ini untuk mendeskripsikan dan menjabarkan bagaimana bentuk strategi kesantunan positif dan strategi kesantunan negatif berdasarkan perspektif Brown dan Levinson. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif dengan sumber data novel yang berjudul “Jam Baghdad” karya Shahad Al-Rawi. Data dikumpulkan dengan metode baca dan catat. Tahapan analisis meliputi redukasi data, penyajian data dan penarikan kesimpulan. Adapun hasil penelitian untuk strategi kesantunan positif diantaranya: menghindari ketidaksetujuan dengan pura-pura setuju, menggunakan penanda identitas, memberikan pertanyaan dan meminta alasan, memberikan perhatian, melibatkan penutur dan mitra tutur dalam kegiatan, mengutarakan gurauan atau lelucon, memberikan hadiah, memperhatikan keinginan dan kebutuhan, menyatakan hubungan timbal balik dan menelaah persetujuan. Sementara hasil dari strategi kesantunan negatif diantaranya: meminta maaf, pengurangan beban, ujaran tidak langsung dan memberikan penghormatan. Dampak dari strategi kesantunan positif meliputi: menghindari pertentangan, menjaga keakraban, terjalannya komunikasi yang baik, memperkuat ikatan sosial, mencairkan suasana, menghibur dan memberikan kebahagiaan dan mencapai kesepakatan. Sedangkan strategi kesantunan negatif diantaranya: mendapatkan penerimaan, mendapatkan ketenangan, menghindari konflik dan saling menghormati.

## محتويات البحث

ب.....	صفحة الغلاف
ج.....	تقرير البحث
د.....	تصريح
ه.....	تقرير لجنة المناقشة
و.....	إستهلال
ز.....	الإهداء
ح.....	توطئة
ط.....	مستخلص البحث العربي
ي.....	مستخلص البحث الإنجليزي
ك.....	مستخلص البحث الإندونيسي
ل.....	محتويات البحث
١.....	الفصل الأول: المقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٨.....	ب. أسئلة البحث
٨.....	ج. فوائد البحث
٩.....	د. حدود البحث

الفصل الثاني: الإطّاء النظاري ..... ١٠

أ. فهم البراغمية ..... ١٠

ب. مبدأ الكياسة ..... ١٢

ج. مفهوم الوجه ..... ١٣

د. الوجه الإيجابي والوجه السلبي براون وليفنسون ..... ١٤

الفصل الثالث: منهج البحث ..... ٢٠

أ. نوع البحث ..... ٢٠

ب. البيانات ومصادرها ..... ٢٠

ج. طريقة جمع البيانات ..... ٢١

د. تقنيات تحليل البيانات ..... ٢٢

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ..... ٢٤

أ. استراتيجية الأدبية الإيجابية ..... ٢٦

ب. استراتيجية الأدبية السلبية ..... ٤١

ج. تأثير استراتيجيات الأدبية الإيجابية واستراتيجيات الأدبية السلبية ..... ٤٤

الفصل الخامس: الإستنتاج ..... ٤٩

قائمة المصادر والمراجع ..... ٥١

سيرة ذاتية ..... ٥٦

## الفصل الأول

### المقدمة

#### أ. خلفية البحث

اللغة كوسيلة للتواصل لها دور مهم للبشر في الحياة اليومية. الإنسان واللغة شيئين لا ينفصلان. يحتاج البشر ككائنات اجتماعية إلى اللغة كأداة للتواصل مع المجتمع. أوضح (Siddiqui, 2018) أن التواصل هو أحد أبسط الوظائف في اللغة كوسيلة للتعبير عن الأفكار والأفكار والمشاعر الموجودة في العقل البشري. بدون لغة، يكاد يكون من المستحيل على الشخص التواصل مع الآخرين. لا يتطلب التواصل الجيد معرفة سمات اللغة فحسب، بل يتطلب أيضا قواعد عملية مثل الأدب (، Pourmousavi & Zenouzagh، ٢٠٢٠؛

لا يمكن فصل البراغماتية والأدب عن ظاهرة الأدب في اللغة (Rahardi ، ٢٠١٩). في التواصل، يستخدم المتحدثون وشركاء الكلام استراتيجيات معينة من أجل إقامة اتصال جيد (، Adelia D. P. & Mayong، ٢٠٢٢). إحدى الاستراتيجيات المستخدمة لإقامة تواصل جيد هي استراتيجية الأدب اللغوي (أمانة ، ٢٠١٧). أدب اللغة هو في الأساس محاولة لحفظ ماء الوجه (، Wiranty & Ramaniyar، ٢٠٢٣). الوجه أو الوجه هو جزء من جسم الإنسان يعمل كمركز للتعبير والاعتراف والتواصل. في التنشئة الاجتماعية وجها لوجه هو أداة دعم مباشر في التواصل. الوجه هو أيضا شكل من أشكال التعبير الذي يظهره الشخص في التواصل. في الحياة اليومية ، يظهر الجميع تقريبا تعبيرهم عند التواصل مع الآخرين. أهمية لغة الجسد وتعبيرات الوجه في التواصل الذي يوفر التفاهم والعلاقات الجيدة بين الناس.

مفهوم "الوجه" هو جزء من المعايير البراغماتية التي تقدم أشكالاً مختلفة وفقاً لحالة الكلام. في أي لحظة، يمكن أن يكون "الوجه" معلماً أو صديقاً مقرباً أو عدواً أو أدواراً أخرى غالباً ما تصادفها في الحياة. عند التواصل، يجب على المتحدثين وشركاء الكلام فهم كلمات بعضهم البعض وفقاً للوجه الموضح (Suganda, 2012). أوضح توماس (Thomas) في (Muassomah, et.al, 2023) أن مفهوم الوجه هو جزء من الأدب في اللغة. تماشياً مع Adianto في (Kusumaswarih, 2018)، فإن أدب اللغة هو في الأساس جهد لحفظ ماء الوجه. أدب اللغة هو موقف يجب الحفاظ عليه في أنشطة الاتصال، يجب على كل من المتحدثين وشركاء الكلام الاعتناء بوجود بعضهم البعض من أجل إقامة تواصل جيد (Jayanti, Subyantoro, 2019)، لأن المتحدثين وشركاء الكلام لديهم الرغبة في التعرف عليهم من قبل بعضهم البعض. تعرف هذه الرغبة في البراغماتية بالصورة الذاتية أو "الوجه".

الوجه في سياق عملي هو الصورة الذاتية للمتحدث أو شريك الكلام ولديه رغبة في التعرف عليه من قبل الآخرين. ينقسم الوجه المرتبط بالشخص إلى وجه إيجابي ووجه سلبي. الوجه الإيجابي هو الرغبة في التعرف عليه في الأماكن العامة، في حين أن الوجه السلبي هو الرغبة في عدم إعاقته برغبته (Ji, 2000). يجب أن يكون كلا الوجهين مملوكاً للجميع ويتم الحفاظ عليهما طوال عملية التفاعل. غالباً ما تجعل عملية الدفاع عن الوجه التي يقوم بها المتحدث المتحدث يهدد وجه شريكه في الكلام. الفعل الذي يهدد الوجه في حد ذاته ليس فعلاً كلامياً يمكن أن يؤدي وجه شريك الكلام بمعنى الوجه كطرف. يمكن تفسير تهديد الوجه على أنه فعل رفض أو تجاهل الوجه الذي يقدمه شريك الكلام في عملية الاتصال. يمكن العثور على هذه الظاهرة أيضاً في رواية أو قصة قصيرة أو فيلم. تماشياً مع براون وليفنسون، يشير مفهوم "الوجه" بشكل أساسي إلى احترام الذات الذي

يملكه كل فرد يتم الحفاظ عليه دائما وتقديره واحترامه وعدم انتهاكه في عملية التواصل (Pabuntang, 2022). كل فرد له وجهان، وهما وجه إيجابي ووجه سلبي (Wiranty, 2023). الوجه الإيجابي هو إرادة الشخص أو رغبته في الشعور بأنه يحظى بالتقدير والإعجاب من قبل الآخرين. في حين أن الوجه السلبي هو رغبة الشخص في الشعور بالحقوق والحرية والسلطة على أفعاله أو معاملته، براون وليفنسون في (Zahid dan Hasyim, 2018). نفس الشيء مذكور أيضا من قبل (Manaf, 2011) الوجه الإيجابي هو إرادة النفس في الحكم عليه إما لكل ما فيه أو كل ما لديه. في حين أن الوجه السلبي هو في شكل إرادة ذاتية لتترك حرة لفعل ما هو مرغوب فيه.

يرتبط مفهوم الوجه هذا بوضوح بعملية الاتصال في الحفاظ على انطباع جيد لأنه في أنشطة التفاعل الاجتماعي، يحتاج البشر إلى وجه للحفاظ على صورة ذاتية جيدة Guan and Lee، في (Sukma, 2022). في الواقع، يتم تحقيق الوجه من خلال تقديم وجه إيجابي ووجه سلبي. كما أوضح براون وليفنسون (Sunarni & Sakinah, 2023) أن مفهوم الوجه يرتبط ارتباطا وثيقا بالخجل أو الإذلال الذي يمكن أن يؤدي إلى "فقدان الوجه". يشير الوجه إلى المعنى الاجتماعي والعاطفي، الذي يمتلكه الجميع ويتوقع من الآخرين أن يدركوه ويعرفوه (Pitts, Fowler & Smith, 2014). بشكل عام، سيعمل الأشخاص المشاركون في التفاعل معا للعناية بوجه بعضهم البعض. والجميع يعتمد على بعضهم البعض للحفاظ على وجوههم. يقول براون وليفنسون أن مفهوم الوجه ينقسم إلى فئتين، وهما الوجه الإيجابي والوجه السلبي. الوجه الإيجابي هو استراتيجية تظهر علاقة وثيقة بين المتحدثين وشركاء الكلام. في حين أن الوجه السلبي هو استراتيجية لتقليل التهديدات أو الأشياء التي تجعل حرية أحد المشاركين منزوعة من قبل المشاركين الآخرين (Firdaus, 2020).

يحدد العديد من الخبراء فهم مفهوم الوجه ، ويقسمونه إلى عدة أنواع. ومع ذلك، في هذه الدراسة، أخذ الباحثة تقسيم مفاهيم الوجه بناء على منظور براون وليفنسون الذين قسموا استراتيجية الأدب لمفهوم الوجه إلى جانبين، وهما: الوجه الإيجابي والوجه السلبي (Brown dan Levinson, 1987).

وفي هذه الدراسة طرح الباحثة موضوع الكياسة في الكلام في رواية الحوار "ساعة بغداد" والتي سيتم شرحها لاحقاً فيما يتعلق بكيفية تشكيل استراتيجيات الكياسة الإيجابية والسلبية في سلوك الكلام. تصف هذه الدراسة كيف أن أشكال الوجه الإيجابية والسلبية في رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي تستند إلى وجهات نظر براون وليفنسون. من المتوقع أن يوفر وجود هذا البحث فوائد نظرية ويمكن أن يوفر فوائد لمعلمي استراتيجيات الأدب اللغوي في مجال الدراسات البراغماتية، خاصة فيما يتعلق باستخدام مفاهيم الوجه. من الناحية العملية، من المأمول أن يكون أحد المواد المرجعية المتعلقة باستخدام مفهوم الوجه. من المتوقع أن يوفر هذا فهماً لعملية التحدث من خلال استخدام مفاهيم الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية. يعتمد موضوع البحث الذي تختارها الباحثة على مراعاة الباحثة في وصف استراتيجيات الأدب الإيجابية والسلبية. تحكي الرواية قصة امرأتين عراقيتين تلتقيان في محباً للمأوى وتشكلان صداقة جميلة. منذ ذلك الاجتماع، شاركوا الأحلام والموسيقى والمدرسة وقصة الحب الأولى.

اهتمت الباحثة بأخذ رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي كهدف بحثي للتعرف على وتحليل الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية الواردة في رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي بناء على وجهات نظر براون وليفنسون، لأن الأشياء التي استخدمها الباحثة لم تتم بحثها على الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية. لذلك، يأمل الباحثة في أن يكون هذا البحث رؤية جديدة للباحثين في المستقبل. وترى الباحثة أن الكائن المأخوذ من رواية "ساعة بغداد"

المبنية على منظور براون وليفنسون يعتبر مناسباً إذا درس بمزيد من التفصيل عن الوجه الإيجابي والوجه السلبي.

يتم استخدام مبدأ الأدب من منظور براون وليفنسون لأنه تم شرحه من قبل براون وليفنسون أن الأدب في اللغة يبدأ بمفهوم الوجه. الوجه في مفهوم الأدب هو شيء يجب على الجميع الانتباه إليه عند الاتصال بأشخاص آخرين حتى يمكن فهم التواصل مع بعضهم البعض. يعد مفهوم الوجه لمنظور براون وليفنسون أحد معايير الأدب في الدراسات البراغماتية (Firdaus, Kasmawati, Taqdir, 2020). باستخدام مبدأ الانطباع، سيكشف براون وليفنسون عن الأدب في التواصل الذي يتضمن الأدب والوجه الإيجابي والوجه السلبي. في الأدب للتواصل، لا يمكن فصل مفهوم الوجه عن أدب الوجه الإيجابي والوجه السلبي. الوجه الإيجابي هو رغبة الفرد حتى لا يتم حظر كل رغباته من قبل أطراف أخرى. في حين أن الوجه الإيجابي هو رغبة كل متحدث حتى يمكن قبوله أو إعجابه من قبل الأطراف الأخرى (Agustina, Nababan, Djatmika, 2016).

لا تزال دراسة مفهوم الأدب في لغة "الوجه" نادراً ما تناقش في الكتب والمجلات والمقالات التي يمكن العثور عليها ومن ثم يمكن استخدامها كأساس أو مرجع في الأبحاث المستقبلية. فيما يتعلق بالأبحاث حول الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية، وجد الباحثة العديد من الدراسات السابقة بما في ذلك: (Sukmawan, Ramdan (2020) بعنوان "كيف تتجلى الوجه في تفاعلات التواصل في عرض Sukuraga للعرائس". في الدراسة، وصف سوكموان كيف تتجلى الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية في تفاعلات المحادثة بين شخصيات الدمى القبلية من خلال خطاباتهم. (Sunarni, Nani dan Sakinah (2023) بعنوان "مفهوم وجه الرفض في دراما سوناو ني ناريناكوتي: دراسة براغماتية". في هذه

الدراسة تناول السنارني والسكينة مفهوم الوجه في خطاب رفض الرجال للمرأة وكلام رفض المرأة للرجل أو الرجل مع الرجال والنساء مع النساء في الفئة العمرية (١٧-٢٩).

البحث التالي هو دراسة أجراها (2020) Firdaus, Kasmawati, dan Taqdir بعنوان "استخدام مفهوم الوجه في فيلم مذكرة الموت (٢٠٠٦)". في هذه الدراسة، فحص فردوس وقسمواتي وتقدير استخدام الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية في التفاعلات بين الشخصيات في مذكرة الموت وصنفوا استخدام مفاهيم الوجه الإيجابي والوجه السلبي. Siagian, Jengsen and Simatupang, Ervina CM (2022) بعنوان "تحليل الوجه الإيجابي والسلبي في فيلم "Big Hero 6" دراسة براغماتية" يصف Siagian و Simatupang في هذا الباحث وظائف وأنواع الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية. علاوة على ذلك، مقال كتبه (2022) Santosa, Imam dan Iskandar بعنوان "أعمال تهديد الوجه وأعمال غزو الوجه للطلاب محادثة غير متزامنة في التعلم عبر الإنترنت" في الدراسة وصف سانتوسا وإسكندر الكلام بناء على أفعال خطاب سيرل وأيضا أفعال خطاب براون وليفنسون التي تهدد الوجه، (فعل تهديد الوجه) و (قانون غزو الوجه).

علاوة على ذلك، قام ببحث أجراه هادي (٢٠٢٣) بعنوان "الدلالات والتداوليات بحث في أطر العلاقة؟" في دراسة هادي بتحليل البراغماتية التي تدرس المعنى في سياق الاستخدام. كاظم، ظ (٢٠٢٢) بعنوان "البلاغة والتداولية (استراتيجية التأويل والتلقي)". الذي يتناول الجانب الأبرز للاختلاف في الرؤية والموضوع بين البلاغة القديمة والبراغماتية، وهو أحد أبرز الاتجاهات التي تشكل ما يعرف الآن بالبلاغة الجديدة)، وأثرها على طريقة تلقي الكلام، أي النص. فهمها، وكيف يتم تفسيرها، دون تجاهل تأثير المعارضة. هناك العديد من وجهات النظر في البراغماتية نفسها، بسبب علاقتها المباشرة باستراتيجية التفسير وكيفية تلقي الكلام وفهمه. وبحث أجراه الزبيدي، أ

(٢٠٢٢) بعنوان "القصدية من منظور الدرس اللساني التداولي"، في الدراسة يشرح مفهوم القصدية من منظور براغماتي ويشرح المقصود بالبراغماتية.

ثم دراسة أجراها (2023) Jucker and Landert بعنوان " of Impoliteness in "The Diachrony American and British Movies"، في بحثهم فحصوا استراتيجية الأدبية، السلبية وكيفية استخدام اللغة المستخدمة في الفيلم. (20201) Andersson بعنوان "The Climate of Climate" Change Thunberg's environmental activism" في بحثها، تدرس عدم الأدب والقيم الاجتماعية في سياق مناقشة على YouTube تنتقد الناشطة البيئية السويدية غريتا ثونبرغ (Greta Thunberg).

البحث عن الأدب في لغة "الوجه" ليس بحثا جديدا، ولكن هناك بالفعل العديد من الباحثين الذين يناقشون الأدب. ومع ذلك، تم العثور على تحديث جديد في هذه الدراسة مع البحث السابق الذي يكمن في مفهوم النقاش حيث تركز هذه الدراسة على استراتيجيات الأدب لبراون وليفنسون والتي تم شرحها بالتفصيل، ووصفت الدراسة السابقة فقط الأدب بشكل عام. لم يتم البحث عن موضوع البحث الذي اختارها الباحثة من قبل بحث سابق، لذلك يختلف موضوع البحث عن الدراسات السابقة.

من جميع الدراسات السابقة هناك أوجه تشابه واختلاف بحيث تكون هذه مقارنة للباحثين. يكمن التشابه بين البحث السابق وهذا البحث في موضوع البحث، وهو مفهوم "الوجه". بينما يكمن الاختلاف في الكائن الذي درسه الباحث. في الأبحاث السابقة باستخدام الأشياء في شكل دراسات حالة على الأفلام والدراما يوتيوب (Youtube) والأشياء في شكل عروض الدمى. بينما يأخذ هذا البحث الأشياء في شكل روايات. هناك اختلاف آخر في المنظور المستخدم، حيث لم تستخدم الدراسات السابقة منظورا محددًا. استنتجوا مفهوم نظريتهم الخاصة من الآراء المختلفة

الموجودة. أثناء هذه الدراسة، يشير الباحثة إلى وجهات نظر براون وليفنسون. لذلك، في هذه الحالة، يكون الباحثة فقط كمحسن للمعلومات، أو لتعزيز الوجه الإيجابي والوجه السلبي للأشياء المختلفة.

بناء على الشرح أعلاه، فإن الهدف من هذه الدراسة هو وصف شكل الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية في رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي بناء على منظور براون وليفنسون. من المتوقع أن يوفر وجود هذا البحث فوائد نظرية ويمكن أن يوفر فوائد متعلمي استراتيجيات الأدب اللغوي في مجال الدراسات البراغماتية، خاصة من حيث استخدام المفاهيم المتقدمة. من الناحية العملية، من المتوقع أن تكون واحدة من المواد المرجعية المتعلقة باستخدام المفاهيم المتقدمة. من المتوقع أن يوفر هذا فهما لعملية الكلام من خلال استخدام مفاهيم الوجه الإيجابي والوجه السلبي.

### ب. أسئلة البحث

١. ما هو أشكال استراتيجية الأدبية الإيجابية في رواية "ساعة بغداد" بالمنظور براون وليفنسون؟

٢. ما هو أشكال استراتيجية الأدبية السلبية في رواية "ساعة بغداد" بالمنظور براون وليفنسون؟

٣. ما هو آثار استراتيجية الأدبية الإيجابية والسلبية في رواية "ساعة بغداد" بالمنظور براون وليفنسون؟

### ج. فوائد البحث

بناء على العنوان أعلاه، من المتوقع أن توفر نتائج هذا البحث فوائد نظريا وعمليا.

## ١. الفوائد النظرية

نظريا يمكن للطلبة الاستعانة بالبحث لفهم مفهوم الوجه الإيجابي والوجه السلبي في رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي

## ٢. الفوائد العملية

أ) يمكن أن توفر نتائج هذه الدراسة معلومات للطلاب حول مفهوم الوجه الذي يجب معرفته عند التفاعل لفهم نية المتحدث.

ب) لاستخدامها كمصدر للمعلومات للطلاب حول البراغمية: مفهوم الوجه الإيجابي والوجه السلبي.

ج) بالنسبة للمحاضرين وطلاب تعليم اللغة والأدب، من المتوقع استخدامه لمواد المناقشة في تعلم الدورات العملية.

د) بالنسبة للباحثين الآخرين، يمكن استخدام هذا البحث كمرجع أو مرجع في البحث الذي يتم إجراؤه.

## د. حدود البحث

حدّدت الباحثة حول بحثها إلى جانبين من الجوانب الأربعة التي اقترحتها براون وليفنسون فيما يتعلق بإستراتيجية الأدبية، وهذان جانبين هما: (١) إستراتيجية الأدبية الإيجابية، (٢) إستراتيجية الأدبية السلبية.

## الفصل الثاني الإطار النظري

### أ. فهم البراغماتية

البراغماتية هي واحدة من فروع اللغويات التي تدرس الكلام من المتحدثين. اقترح ليش أن البراغماتية هي دراسة معنى الكلام في مواقف معينة أو في سياقات معينة. في البراغماتية هناك مبادئ حول كيفية تحدث الإنسان في موقف معين. أحد هذه المبادئ هو مبدأ الأدب. من خلال معرفة مبادئ الأدب، يمكننا كمحدثين تطبيق أو تنفيذ في مواقف وسياقات معينة في إلقاء الكلام (Hartini, et.al, 2020)

وفقا (Levinson 1987)، فإن البراغماتية هي دراسة اللغة والسياق الذي هو أساس سجل أو تقرير لفهم اللغة، وبعبارة أخرى، دراسة قدرة مستخدمي اللغة على ربط وتنسيق الجمل والسياقات بشكل مناسب.

يجادل Leech (1983) بأن ما يتم دراسته في البراغماتية لا يدرس في علم الدلالة، ولكن البراغماتية يمكن أن تكمل الدراسات الدلالية. البراغماتية والدلالات تكمل بعضها البعض في دراسة المعنى، وبالتالي، فإن العلاقة بين الاثنين مكتملة أو متكاملة. يمكن استكمال شيء لم ينته من دراسته دلاليا بدراسة براغماتية. في الواقع، تطورت البراغماتية بعد الدلالات، لذلك من الطبيعي أن تتطور البراغماتية من الدلالات (Yuliantoro, 2020).

أوضح Gadzar إن البراغماتية لها موضوعها، ولا يمكن تفسير هذا الجانب من معنى الأقوال من خلال الإشارة المباشرة إلى ظروف الحقيقة في الجمل المنطوقة. البراغماتية، الموضوع هو جانب من جوانب معنى الكلام الذي لا يمكن

تطبيقها للإشارة المباشرة إلى الظروف الحقيقية للجملة المنطوقة. يتم تلقي المعنى الذي يتحدث به المتحدث من قبل شريك الكلام اعتمادا على السياق. أي أنه إذا كان هناك قول مأثور "ينفذ السكر"، فإن ما تتم دراسته في البراغماتية ليس معنى يعتمد على الإشارة إلى "نهاية السكر"، ولكن بناء على المعنى عند نطق الجملة، اعتمادا على من هو المتحدث، ومن هو شريك الكلام، ومتى وأين يحدث الكلام (أو حسب السياق). لذلك يمكن تفسير "نفاد السكر" أن المتحدث طلب السكر، لأن المشروب ليس حلوا. لذا، فإن البراغماتية هي دراسة لمعنى الكلام في تفاعل المشاركين في الكلام (Yuliantoro, 2020)

تركز الدراسات البراغماتية عموما على التواصل العملي الذي يتأثر بعوامل مختلفة خارج اللغة. يعطي هذا العامل أيضا معنى لعملية الاتصال. هذا كما عبر عنه Yule حول أربعة تعريفات براغماتية، وهي (١) المجال الذي يدرس معنى المتحدث، (٢) المجال الذي يدرس المعنى وفقا لسياقه، (٣) المجال الذي يتجاوز دراسة المعنى الذي يتم تدريسه، والذي يفحص المعنى الذي ينقله أو ينقله المتحدث، و (٤) المجالات التي تدرس أشكال التعبير وفقا للتباعد الاجتماعي الذي يجد من المشاركين المشاركين في محادثات معينة (Kuntarto dan Gafar, 2016).

شرحه كونتارتو (في Bashori & Kuntarto, 2018) باختصار، تسعى البراغماتية إلى التغلب على مشكلة المعنى التي لا يمكن حلها بالنظرية الدلالية العادية، أي "ما يتم التحدث به يختلف أحيانا عما هو ضمني أو مقصود. ومع ذلك، فإن البراغماتية كمجال للدراسة في اللغويات لا يزال لها علاقة بعلم الدلالة. غالبا ما تسمى هذه العلاقة الدلالة، التي ترى البراغماتية كجزء من الدلالات أو العكس على أنها براغماتية، والتي ترى الدلالات كجزء من البراغماتية، والتكامل الذي يرى

الدلالات والبراغماتية كمجالين متكاملين. لذلك، غالبا ما يطلق على البراغماتية المجال الذي يدرس المعنى في التفاعل.

## ب. مبدأ الكياسة

الكياسة هي ممارسة سلوكية تطيع القواعد الاجتماعية الموجودة في المجتمع. الشخص الذي لا يطيع هذه القواعد الاجتماعية يعتبر وقحا. يشير السلوك الذي يبرز عدم الأدب بشكل أكبر إلى سلوك الشخص الذي يتم تسليط الضوء عليه شخصيا والذي يمكن أن يؤدي إلى جو من الصراع والتوتر الأكبر. بمعنى آخر، يجب على الجميع التصرف بأدب مع بعضهم البعض بناء على معايير الأدب في المجتمع (Marni, Adrias & Tiawati, 2021)

أوضح أيضا Kridalaksana (Maujud dan Sultan, 2019) استراتيجية الأدب هي نطاق الأدب في اللغة أو التواصل. والتي، من حيث المصطلحات يمكن تفسيرها على أنها مظهر إدراك وجوه الآخرين. سيتلقى الوجه البشري تهديدات عندما يتحدث المتحدث عن شيء يؤكد على توقعات الفرد فيما يتعلق باسمه الجيد. يتماشى هذا مع رأي براون وليفنسون بأن مفهوم الأدب هو شكل من أشكال التعبير عن رغبة المتحدث في تقليل ضغط شركاء الكلام الناجم عن بعض الإجراءات أو الكلام الذي يهدد الوجه (أعمال تهديد الوجه) لشركاء الكلام (Maujud dan Sultan, 2019)

في الدراسات البراغماتية، يعرف مصطلح نظرية الأدبية والذي يستخدم غالبا لإنشاء علاقات شخصية بين المتحدثين والمحاورين. نظرية الأدبية هي في الأساس الاستراتيجية التي يتبعها متحدثو اللغة في إنتاج أشكال الكلام. يمكن أن تكون الاستراتيجية في شكل اختيار الكلمات أو الجمل المناسبة والمناسبة لاستخدامها في حدث اتصال (Maujud & Sultan, 2019)

تلعب الأدبية اللغوية دورا مهما في التواصل. يحدد أدب اللغة إلى حد كبير العلاقة الجيدة والسيئة بين المتحدثين والمتحدثين (معارض الكلام). إذا كانت أدب اللغة موجودة في محادثة، فهناك أيضا علاقة اتصال جيدة. هذا يعني أن كلا الطرفين يشعران بالراحة والسعادة. كلاهما يستفيد. وفي الوقت نفسه، إذا لم يكن هناك أدب في اللغة في محادثة، فإن العلاقة بين المتحدثين والمتحدثين ستتعرض أو سيئة. هذا لأن هناك طرفا يستفيد وهناك طرف آخر متضرر (Yono, 2021).

### ج. مفهوم الوجه

من خلال اللغة، يتفاعل كل متحدث مع محاورين آخرين يحافظون دائما ويتعاونون لاحترام وجوه بعضهم البعض. يدرك المتحدث أن الوجه مملوك لشريكه في الكلام. قال براون وليفنسون (في Agustín et.al, 2016) أن مفهوم الوجه عالمي، وبطبيعة الحال هناك العديد من الأقوال التي تميل إلى أن تكون أفعالا غير سارة تسمى قانون تهديد الوجه (إجراءات تهديد الوجه).

مفهوم "الوجه" هو جزء من مبدأ الأدب الذي يقدم أشكالا مختلفة وفقا لحالة الكلام. في أي لحظة، يمكن أن يكون "الوجه" معلما أو صديقا مقربا أو عدوا أو أدوارا أخرى غالبا ما تصادفها في الحياة. يجب على المشاركين في المحادثة فهم وتفسير الكلمات التي يتحدث بها المحاور (المحاور) وفقا لـ "الوجه" الذي يقدمه (Suganda, 2007).

يوضح باون وليفنسون أن مفهوم الوجه مهم في دراسة استخدام اللغة كوسيلة للتواصل. الوجه هو "وجه" أو صورة ذاتية يملكها كل شخص يتم الحفاظ عليه دائما واحترامه وعدم انتهاكه في عملية الكلام بين المشاركين في الكلام. الأفعال التي تهدد

الوجه هي أفعال كلامية لديها بطبيعة الحال القدرة على إيذاء صورة أو وجه المحاور، وبالتالي في خطابهم يجب أن تستخدم استراتيجيات معينة.

يميز براون وليفنسون فئة أعمال تهديد الوجه بناء على معيارين: نوع الوجه المهدد ووجهه المهدد. بناء على المعيار الأول، هناك فئتان من اتفاقيات التجارة الحرة، وهما اتفاقيات التجارة الحرة التي تهدد الوجه السلبي لشركاء الكلام واتفاقيات التجارة الحرة التي تهدد الوجه الإيجابي للمتحدثين. تشمل اتفاقيات التجارة الحرة التي تهدد الوجه السلبي للمتحدث ما يلي: (١) الإجراءات التي تجعل شريك الكلام يوافق أو يرفض القيام بشيء ما، مثل الأمر والسؤال وتقديم المشورة وتقديم المشورة والتهديد والتحدي. (٢) الأفعال التي تكشف عن محاولة المتحدث القيام بشيء ما لشريك الكلام وإجبار شريك الكلام على قبول أو رفض الفعل، مثل العرض والوعد، (٣) الأفعال التي تعبر عن رغبة المتحدث في فعل شيء ما لشريك الكلام أو ما لدى شريك الكلام، مثل التهنة والإعجاب والكراهية والغضب (Pramujiono, 2012).

تشمل اتفاقيات التجارة الحرة التي تهدد الوجه الإيجابي لشركاء الكلام وفقا لبrown وليفنسون ما يلي: (١) الإجراءات التي تظهر أن المتحدث يعطي أحكاما سلبية لشركاء الكلام مثل التعبير عن الرفض والنقد والإهانة والالتزام و (٢) الإجراءات التي تظهر عدم اكتراث المتحدث بالوجه الإيجابي لشركاء الكلام مثل التعبير عن المشاعر والتحدث عن أشياء تعتبر من المحرمات، الكشف عن الأخبار السيئة، ومقاطعة المحادثة، وتحية تحيات غير لائقة (Pramujiono, 2012).

#### د. الوجه الإيجابي والوجه السلبي براون وليفنسون

ترتبط نظرية الأدب اللغوي في الدراسات البراغماتية ارتباطاً وثيقاً بأنشطة الاتصال بين المتحدثين والمحاورين. الأدبية هي شكل تنفيذي للغة في المجتمع (Kusumaswarih, 2018). يذكر (Chaer, 2010) أن نظرية أدب اللغة قد كتبتها العديد من الخبراء بما في ذلك روبن لاكوف وفريزر براون وبراون وليفنسون وليفش وبرانوو. أحد المنظورات التي تدرس نظرية أدب اللغة بناءً على مفهوم الوجه هي نظرية براون و. كل شخص لديه وجه (معنى مجازي)، حيث يجب حماية الوجه والحفاظ عليه وما إلى ذلك. يقول براون وليفنسون أن مفهوم الوجه يشير إلى الصورة الذاتية. يجب الحفاظ على الصورة الذاتية بين المتحدث وخضم المتحدث في التواصل حتى لا تسقط الصورة الذاتية (Chaer, 2010).

قام براون وليفنسون بتجميع مفهوم الوجه في وجه إيجابي ووجه سلبي. الوجه الإيجابي هو إرادة نفسه في الحكم عليه إما لنفسه أو لما لديه، بينما يشير الوجه السلبي إلى إرادة نفسه للسماح له بفعل ما يريد (Setyonegoro et al, 2021). الوجه السلبي هو حاجة تحررية، بينما يرتبط الوجه السلبي بجوانب الارتباط والقبول. لا ترتبط المصطلحات الإيجابية والسلبية بالخير أو الشر (Fauziyah et al, 2023).

في التواصل، هناك بطبيعة الحال كلمات أو أقوال تؤدي إلى أفعال غير سارة يمكن أن تسبب تهديدات للوجه. وفقاً لنظرية براون وليفنسون، يعرف مصطلح تهديد الوجه باسم قانون تهديد الوجه. في قانون تهديد الوجه هذا، يقسم براون وليفنسون معيارين، وهما الإجراءات التي تهدد الوجوه السلبية والإجراءات التي تهدد الوجه الإيجابي للمحاور (Muslim, 2017). أعمال الأدب والأدب في اللغة مؤثرة للغاية في الاستجابة وتقليل تهديد الوجه (الوجه) الذي يحدث. يقترح براون وليفنسون نصائح لتجنب تهديدات الوجه التي يمكن القيام بها هي أنه يجب على

المتحدثين التنبؤ بدرجة التهديد الناجم عن أفعال الكلام من خلال النظر في العوامل (Chaer, 2010).

هناك فئتان من الإجراءات التي تهدد الوجه وفقا لبراون وليفنسون، وهما الإجراءات التي تهدد الوجه السلبي للمحاور والإجراءات التي تهدد الوجه الإيجابي. الأفعال التي تهدد الوجه السلبي للخصم هي (Muslim, 2017):

١. تصرفات المحاور في الموافقة أو رفض القيام بشيء مثل الأمر والسخرية وتقديم النصح والنصح والمعارضة وغيرها.

٢. محاولات الإجراءات التي يقوم بها المتحدث ضد المحاور وإجبار المحاور على قبول أو رفض الإجراء مثل التعبير عن العرض والوعد.

٣. تصرفات المتحدث في التعبير عن رغبات تجاه المحاور أو يمتلكها المحاور مثل عبارات الثناء والإعجاب والكرهية والغضب

بالإضافة إلى ذلك، تشمل الإجراءات التي تهدد الوجه الإيجابي للمحاور ما يلي (مسلم ، ٢٠١٧):

١. الأحكام السلبية للمتحدثين تجاه المحاورين مثل التعبير عن الرفض والانتقاد والتعالي والشكوى والغضب أو العاطفي والاتهامات والإهانات.

٢. أفعال اللامبالاة من المتحدث بالوجه الإيجابي للمحاور مثل المعارضة والرفض أو التحدي والتعبيرات غير المحترمة والتعبيرات المحرمة.

٣. تعبيرات عن الأخبار السيئة عن المحاور حتى لا يتردد المتحدث في إظهار أشياء غير سارة غير محبوبة ولا تهتم بحالة المحاور.

٤. عبارة خطيرة يمكن أن تقسم الآراء. يرتبط هذا بشكل عام بقضايا الساعة والعرق والدين وما إلى ذلك.

٥. التعبيرات غير المتعاونة بين الاثنين أو تصرفات المتحدثين الذين يقاطعون خطاب المحاور.

٦. تعبيرات عن الإشارات أو الأشياء المتعلقة بالمحاور في وقت الاجتماع الأول. عادة في هذه الحالة، يعبر المتحدث عن شيء خاطئ عن المحاور يمكن أن يؤدي المشاعر وحتى يخرجه إما عن قصد أو عن غير قصد.

في التعامل مع تهديدات الوجه المذكورة أعلاه، يجب أن يشمل الاتصال الكلام أو التعبيرات أو الأفعال ذات القيمة المجاملة. بعض العوامل التي اقترحها براون وليفنسون في تجنب تهديدات الوجه هي استعداد المتحدثين للتنبؤ من خلال مراعاة الجوانب المختلفة، بما في ذلك: (١) بين الاثنين (المتحدثين والمعارضين) هناك مسافة اجتماعية، (٢) هناك هيمنة أو اختلاف في حجم السلطة، (٣) الوضع النسبي في الثقافة التي لا تعتبر مهددة للوجه (Chaer, 2010).

بالإضافة إلى مصطلح الإجراءات التي تهدد الوجه التي قدمها براون وليفنسون، أوضح براون وليفنسون أيضا حلولاً في الحفاظ على احترام الذات "الوجه" بما في ذلك ٤ استراتيجيات أساسية (في Gunawan, 2017)، وهي: (١) أصلع مسجل (أفعال الكلام المباشر)، (٢) التصرف باستراتيجيات أدب إيجابية، (٣) القيام بأفعال الكلام مع استراتيجيات الأدب السلبي، (٤) القيام بأعمال الكلام غير المباشرة.

الاستراتيجيات في الوجه الإيجابي وفقا لبراون وليفنسون هي كما يلي  
(Yuliantoro, 2020):

١. انتبه إلى إعجابات ورغبات واحتياجات المحاور.
٢. المبالغة في الاهتمام والموافقة والتعاطف مع المحاور.
٣. تحسين انتباه المحاور من خلال إضفاء الطابع الدرامي على الأحداث أو الواقع.
٤. استخدم علامات هوية المجموعة في شكل تحيات ولهجات وما إلى ذلك.
٥. مراجعة الاتفاقيات حول الموضوعات المشتركة.
٦. تجنب الموافقة الكاذبة (الموافقة على أساس التظاهر)، والخداع من أجل الخير.
٧. استخدم كلمات المجاملات والافتراضات المسبقة.
٨. استخدام النكات أو النكات.
٩. فهم رغبات خصم الكلام.
١٠. وجود عرض أو وعد.
١١. يظهر شعورا بالتفاؤل.
١٢. إشراك المتحدثين والمستمعين في الأنشطة.
١٣. وجود الأسئلة والسؤال عن الأسباب.
١٤. أعلن العلاقة المتبادلة بين الاثنين.
١٥. يمكن أن يكون تقديم الهدايا للمحاور سلعا وتعبيرات وتعاطفا واهتماما وتعاونا.

بصرف النظر عن استراتيجية الأدب الإيجابي المضمنة في استراتيجية الوجه

السلبى وفقا لبراون وليفنسون ، فهي كما يلي (Yuliantoro, 2020):

١. التعبير عن الكلام بشكل غير مباشر من قبل المتحدث.
٢. استخدم الأسئلة.
٣. وجود أفعال المتحدث المتشائمة، بقصد قيام شريك الكلام بما هو مطلوب.

٤. تقليل العبء على شركاء الكلام.
٥. إعطاء الاحترام لشركاء الكلام وفقا للشروط.
٦. يستخدم المتحدث اعتذارا تجاه شريك الكلام.
٧. هناك عدم شخصية بين كل من المتحدثين وشركاء الكلام.
٨. وجود أعمال تهدد الوجه من قبل المتحدثين كحكم اجتماعي.
٩. يرشح المتكلم بيانه.
١٠. هناك بيان واضح عن لطف المتحدث مع شريك الكلام.

## الفصل الثالث

### منهج البحث

ينقسم هذا الفصل إلى أربعة أجزاء، بما في ذلك: أنواع البحث، ومصادر البيانات، وتقنيات جمع البيانات، وتقنيات تحليل البيانات. فيما يلي شرح بواحد من العناصر الأربعة في منهجية البحث، على النحو التالي:

#### أ. نوع البحث

هذا النوع من البحث هو نوعي وصفي مع طريقة نهج براغماتية، وفقا Moleong (في Nasution, 2023) البحث النوعي الذي يهدف إلى فهم الظواهر حول ما تمر به موضوعات البحث مثل السلوك والإدراك والدافع والعمل وما إلى ذلك. علاوة على ذلك، يوضح بوجدان و Taylor (في Yakin, 2023) أن البحث النوعي يهدف إلى إجراء بحث ينتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة للأشخاص وسلوك يمكن ملاحظته وليس في شكل أرقام.

استخدمت منهج البحث النظري في هذه الدراسة منهج البحث العملي. نهج البحث العملي هو نهج بحثي في اللغويات يدرس معنى الكلام في مواقف معينة. ركز تحليل استراتيجيات الكياسة في هذه الدراسة على التفاعلات بين الشخصيات في رواية "ساعة بغداد" باستخدام وجهات نظر براون وليفنسون.

#### ب. البيانات ومصادرها

في هذه الدراسة، هناك مصدران للبيانات، وهما مصادر البيانات الأساسية ومصادر البيانات الثانوية. مصادر البيانات الأساسية هي مصادر البيانات التي يتم إنشاؤها مباشرة من المصدر الرئيسي أو الكائن الذي هو محور البحث ( Haryoko, Bahartiar dan )

(Arwadi, 2020)، في حين أن مصادر البيانات الثانوية هي مصادر بيانات غير مباشرة أو بيانات إضافية (Hardani, et.al, 2020)

#### ١. مصادر البيانات الأساسية

مصدر البيانات الأساسي المستخدم في هذا البحث هو رواية بعنوان "ساعة بغداد" لشهد الراوي نشرتها دار بابل، بغداد في عام ٢٠١٨ والتي يبلغ مجموعها ٢٣٤ صفحة.

#### ٢. مصادر البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسة هي كتب الأدب والمقالات الصحفية والمقالات في الإجراءات وبيانات من الدراسات الأولية التي تناقش نظرية براون وليفنسون للوجوه الإيجابية والسلبية وترجمة رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي.

#### ج. طريقة جمع البيانات

تقنيات جمع البيانات هي طرق يستخدمها الباحثة لجمع بيانات البحث من مصادر البيانات. تقنيات جمع البيانات إلزامية لأنها تستخدم كأساس لتطوير البحث (Kristanto, 2018, h.60). واستنادا إلى الهدف الذي درسها الباحثة، وهو رواية "ساعة بغداد"، فإن الطريقة التي استخدمها الباحثة لجمع البيانات هي تقنيات القراءة وتقنيات الكتابة.

#### ١. تقنية القراءة

استخدمت الباحثة تقنيات القراءة لتسهيل الباحثة في هذه العملية. تعمل تقنية القراءة المستخدمة في هذه الدراسة على الحصول على البيانات المتعلقة بالوجوه الإيجابية والوجوه السلبية (Hariwijaya, 2017, h.118). الخطوات التي اتخذها الباحثة هي كما يلي:

أ) أفهمت الباحثة المحتوى الكامل للرواية للحصول على نظرة عامة على الشخصيات والحبكة والإعداد والقصة الشاملة.

ب) أبحثت الباحثة عن البيانات المتعلقة بأهداف البحث الثلاثة، وهي وصف الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية ووظائف الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية.

ج) أعادت الباحثة قراءة رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي التي كان الباحث قد صحفها وأكد أن المعطيات تطابقت بشكل صحيح مع الوجوه الإيجابية والسلبية لوجهة نظر براون وليفنسون.

## ٢. تقنية الكتابة

تقنية الكتابة هي طريقة تستخدمها الباحثة لجمع البيانات (Hariwijaya, 2017, h.118). الخطوات التي اتخذها الباحثة هي كما يلي:

أ) سجلت الباحثة البيانات التي تضمنت الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية والوظائف.

ب) سجلت الباحثة البيانات في شكل جداول وفقا لتقسيم الوجوه والوظائف.

## د. تقنيات تحليل البيانات

في تقنيات تحليل البيانات، تستخدم الباحثة تقنية التحليل التي اقترحتها مايلز وهوبرمان، وهي تقنية تتكون من عدة مراحل أو خطوات متخذة. الخطوات هي تعليم البيانات، وعرض البيانات، والاستنتاجات (Miles dan Huberman, 1994).

## ١. تقليل البيانات

في هذه المرحلة، قامت الباحثة بجمع البيانات التي تتضمن الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية ويفصل الباحثة البيانات التي لا تتضمن الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية.

٢. عرض البيانات

في هذه المرحلة، يقدم الباحث البيانات في شكل جداول ويشرحون محتويات الجدول بالتتابع.

٣. رسم الاستنتاج

يلخص الباحث نتائج المناقشة في وصف موجز ويستنبطون البيانات من الملخص للحصول على استنتاجات، ويفهمون جيدا وظيفة الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية بناء على وجهات نظر براون وليفنسون.

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها

رواية "ساعة بغداد" رواية تتكون من فصلين. الفصل الأول، الذي يحمل اسم "الكتاب ١"، والمكون من ٣٦ جزءاً، يحكي قصة صداقة فتاتين تعيشان في قرية بغداد، تستمر القصة حتى نهاية محاضراتهما، ثم تفصل لفترة طويلة بسبب الظروف السياسية في ذلك الوقت. الفصل الثاني يسمى "الكتاب ٢" أو "كتاب المستقبل"، والذي يتكون من ٩ أجزاء هي نهاية قصة جميع الشخصيات التي تم سردها في "الكتاب ١". استراتيجية الأدب اللغوي في رواية "ساعة بغداد" متنوعة للغاية. ويرجع ذلك إلى تنوع الشخصيات في الرواية، بما في ذلك أكو (الذي لم يرغب في الكشف عن اسمه)، نادية، باجي نادرة، العم شوكت، فاروق، أحمد وغيرهم.

استخدمت استراتيجيات الكياسة الإيجابية لإظهار الألفة للمحاورين الذين ليسوا قريبين من المتحدث. لتسهيل التفاعل، يحاول المتحدثون إعطاء انطباع عن المصير وكما لو أن لديهم نفس رغبات المحاورين ويعتبرون رغبات مشتركة مرغوبة حقاً معاً أيضاً. في حين أن استراتيجية الأدب السلبي هي إجراء يتم اتخاذه للتعويض عن الوجه السلبي للمحاور ورغبة المتحدث في التحرر من العبء بقصد عدم إزعاج الفعل والنية وعدم تقييدهما (Multasih, 2014).

سيناقش هذا الفصل استراتيجيات الكياسة التي يستخدمها المتحدثون وشركاء الكلام في رواية "ساعة بغداد". تتضمن المناقشة الموصوفة في هذا الفصل استراتيجيات الكياسة الإيجابية واستراتيجيات الكياسة السلبية وتأثير استراتيجيات الكياسة الإيجابية والسلبية. وهذا يتماشى مع الغرض من الدراسة التي ركزت على استراتيجية براون وليفنسون المدنية.

استنادا إلى البيانات التي حصل عليها الباحثة، فإن استراتيجية الأدب الأكثر شيوعا التي يمارسها المتحدثون وشركاء الكلام في رواية "ساعة بغداد" هي نوع استراتيجية الأدب الإيجابي. للحفاظ على التواصل الجيد بين المتحدثين وشركاء الكلام، تستخدم كل شخصية استراتيجية الأدب الإيجابي واستراتيجية الأدبية السلبية التي تقوم بها شخصيات رواية "ساعة بغداد".

قائمة الجدول ١. استراتيجيات الأدبية الإيجابية واستراتيجيات الأدبية السلبية

الرقم	النوع	أشكال الكلام	الصفحة
١	استراتيجية الأدبية الإيجابية	تجنب الخلاف من خلال التظاهر بالموافقة	٢
٢		تجنب الخلاف من خلال التظاهر بالموافقة	٢
٣		استخدام علامات الهوية	٤
٤		استخدام علامات الهوية	٨٢
٥		استخدام علامات الهوية	١٥٠
٦		استخدام علامات الهوية	١٩٧
٧		استخدام علامات الهوية	٢١٣
٨		طرح الأسئلة واطرح الأسباب	١٠
٩		طرح الأسئلة واطرح الأسباب	٢٢
١٠		طرح الأسئلة واطرح الأسباب	١١٩-١١٨
١١		الاهتمام	١٠
١٢		الاهتمام	٦٩
١٣		الاهتمام	١٩٥
١٤		استخدام الحديث القصير	١٤
١٥		إشراك المتحدثين وشركاء الكلام في الأنشطة	٢٧
١٦		إشراك المتحدثين وشركاء الكلام في الأنشطة	٣٢

١٧	إشراك المتحدثين وشركاء الكلام في الأنشطة	٩٩-١٠٠
١٨	إشراك المتحدثين وشركاء الكلام في الأنشطة	١٠٨-١٠٩
١٩	إشراك المتحدثين وشركاء الكلام في الأنشطة	١٤٠
٢٠	إشراك المتحدثين وشركاء الكلام في الأنشطة	١٥٣
٢١	إلقاء النكات	٢٩
٢٢	تقديم الهدايا	٤١
٢٣	تقديم الهدايا	٥٤
٢٤	تقديم الهدايا	١٣٦-١٣٧
٢٥	انتباها إلى الإعجابات، الرغبات والاحتياجات	٤٥
٢٦	إعلان العلاقات المتبادلة	١٥٢
٢٧	طلب الموافقة	١٧٤
٢٨	طلب الموافقة	١٧٧
٢٩	استراتيجية الأدبية السلبية	١٠١
٣٠	تقليل الحمل	٥٦
٣١	الكلام غير المباشر	٦٢
٣٢	الكلام غير المباشر	١٩٨
٣٣	تكريم	٧٨
٣٤	تكريم	١٥٢

في الجدول ١، هناك ١١ نوعاً من نتائج استراتيجية الأدب الإيجابي و ٤ أنواع من استراتيجيات الأدب السلبية التي تتوافق مع أشكال الكلام بناء على وجهات نظر براون وليفنسون. هناك مناقشة أكثر تفصيلاً لاستراتيجيات الأدبية الإيجابية والسلبية على النحو التالي.

#### ١. استراتيجية الأدبية الإيجابية

العديد من الاستراتيجيات للحفاظ على وجه إيجابي تقوم بها شخصيات في رواية "ساعة بغداد"، على سبيل المثال من قبل شخصيات أنا ونادية وماما وغيرها. إن تحقيق استراتيجية الكياسة الإيجابية التي نفذتها الشخصيات في رواية ساعة بغداد هو كما يلي:

أ. تجنب الخلاف من خلال التظاهر بالموافقة، والموافقة الزائفة، والخداع من أجل الخير.

تجنب الخلاف من خلال التظاهر بالموافقة هو إحدى استراتيجيات الكياسة للحفاظ على وجه إيجابي. يتم ذلك لتجنب الصراع بين الاثنين (أمينة، ٢٠١٧). يمكن رؤية استراتيجية الكياسة هذه في البيانات (١) و (٢).

(١) مما، ليش عيوني موخضر مثل عيون نادية؟

من تكبرين تصيرين مثلها. (ص. ١١)

(٢) منو أطول؟

قالت أمها: أنت. (ص. ١١)

في البيانات ١ و ٢، يمكن ملاحظة أن هناك استراتيجية أدب إيجابية لتجنب الرفض من خلال التظاهر بالموافقة والموافقة الزائفة والخداع إلى الأبد. في البيانات ١، "أنا" أريد حقا أن تكون عيناها خضراء وتساءل والدتها "لماذا عيناها ليست خضراء مثل نادية؟"، أجابت والدتها "عندما تكبر ستكون عيناها خضراء". في هذا الكلام، يمكن ملاحظة أن الأم "أنا" تستخدم استراتيجية أدب إيجابية (تجنب الخلاف من خلال التظاهر بالموافقة) والتي تهدف إلى تجنب الصراع بيني وبين الأم. على غرار البيانات ٢ حيث تظاهرت والدة نادية بالموافقة بالقول "أنت أعلى" من طفلها. يتم ذلك من أجل الحفاظ على الأدب الإيجابي بين المتحدثين وشركاء الكلام.

ب. استخدام علامات الهوية

تتحقق استراتيجية الأدبية الإيجابية أيضا في شكل تحية معينة. يتم ذلك من قبل المتحدثين لخلق التقارب مع شركاء الكلام (Gunawan, 2014). استخدام تحية أو هوية محددة لشركاء الكلام. ويمكن ملاحظة ذلك في البيانات من (٣) إلى (٧).

(٣) ماما؟

نعم يا حبيبي. (ص. ١٤)

(٤) تقدم نحوها وسألها عن اسمها.

- شروق

- عاشت الأسامي، نظر في عينيها ثم أضاف: آنسة شروق اكمل طريقك في الاتجاه الآخر وسأتبعك، أريد التحدث إليك قليلا إذا سمحت. (ص. ٩٩-١٠٠)

(٥) كيف حالك يا حبيبي؟

قال ذلك بنبرة عميقة، ثم عاد وجلس وأجلسني في حضنه بعد أن أخلت القطة مكانها ووقفت تحت قدميه وهي تموء بحنان. (ص. ١٧٥)

(٦) - آني موافق أتزوجك بأي مكان وبأي دولة وبأي قارة، وين مترحين أروح وراك.

- حبيبي مو هذا الموضوع، خلي نفكر زين قبل أن

نتخذ قرار مو صحيح. (ص. ٢٢٦)

(٧) لكنه يجب أن يرويها لها، كما لو أنه يتعرف عليها لأول مرة، في كل مرة يذهب فيها خياله في البعيد يأخذ يدها اليسرى ويطبع عليها أثر ساعة يدوية بأسنانه القلقة وبلطف شديد.

وعندما تقول له :

- لقد كبرنا يا زوجي وليس هناك أمل في حياة جديدة

نعيشها في بغداد ثانية. (ص. ٢٤٥)

في البيانات ٣، ٥، ٦ و ٧، يمكن ملاحظة أن المتحدثين يستخدمون علامات الهوية مع الكلام الحنون للإشارة إلى قربهم من شركاء الكلام. وبالمثل، تستخدم البيانات ٤ كلمة "آنسة" التي تستخدم أيضا للإشارة إلى قربها من شركاء الكلام. في هذه الحالة، يشعر شركاء الكلام بأنهم أكثر حفا لأنهم يشعرون بأنهم أقرب إلى شركائهم في الكلام. يتم تنفيذ هذه الاستراتيجية من قبل المتحدثين بهدف أن يشعر شركاء الكلام بمزيد من الراحة والألفة.

### ج. طرح الأسئلة وطرح الأسباب

يعد طرح الأسئلة والسؤال عن الأسباب بين المتحدثين لشركاء الكلام أحد أشكال استراتيجية الأدب الإيجابي. ويمكن ملاحظة ذلك في البيانات من (٨) إلى (١٠)

(٨) عندما جاء الشتاء ونزل المطر ذهبنا إلى المدرسة، رفعت يدي وقالت للمعلمة:

- ست أريد أكعديم نادية بنفس الرحة.

سألتنني الملمة:

- نادية أم العيون الخضر؟

- نعم ست هي صديقتي، وآني من أكبرهم تصير عيوني خضر مثلها.

(ص. ٢٠)

(٩) أين نحن الآن؟

قلت له: نحن على ظهر السفينة.

فقال لي: هل هناك سفينة من دون قبطان.

قلت له: لا أعرف.

فقال لي: هل هناك سيارة تمشي من دون سائق؟

فقلت له: لا .

فقال لي: أنا السائق، أنا من يقود هذه السفينة.  
قلت له: لكن هذه السفينة لا تتحرك.  
ضحك وقال لي: أنا سائق السفينة التي لا تتحرك، مهمتي الوحيدة هي  
أن أجعلها لا تتحرك.  
فقلت له: ما فائدة السفينة التي لا تتحرك.  
شرب شايه وأدار قدحا جديداً لنفسه وقال: إنها متوقفة هنا لكي  
ينزل منها المسافرون. (ص. ٣٤-٣٥)

(١٠) ما الطبقة الوسطى؟ كيف تعرف أن أحدهم ينتمي إلى الطبقة الوسطى؟  
هذه واحدة من الألغاز التي كانت تحيرني، حتى عندما سألت أبي ... هل  
نحن من الطبقة الوسطى؟ قال لي: نعم... لأنني أستاذ جامعي وأمك  
تحمل ماجستير في الهندسة ونحن لسنا أغنياء ولسنا فقراء في الوقت نفسه،  
نحن أبناء الدولة، وإذا اختفت طبقتنا أصبحت الدولة ماكنة عاطلة. ماذا  
عن الفقراء يا أبي أليس هم أبناء الدولة أيضاً؟ سكت قليلاً ثم نظر في  
وجهي مستغرباً من هذا السؤال، لأن الآباء يجب أن تكون لديهم إجابة  
عن أي سؤال، قال لي: الفقراء أبناء الوطن. (ص. ١٤١)

في البيانات من ٨ إلى ٩، استخدم كل من الأسئلة واسأل عن الأسباب. في  
البيانات ٨ "أنا" أخبرت المعلمة أنها تريد الجلوس مع نادية. سألت المعلمة "أنا"  
"نادية ذات العيون الخضراء؟"، عندما سألت المعلمة دون أن تسأل عن سبب،  
أعطيتها على الفور سبب رغبتها في الجلوس مع نادية وقلت "إنها صديقتي وعندما  
أكبر، ستكون عيناى خضراء أيضاً". في البيانات ٩ يمكن ملاحظة أن القبطان سأل  
«أنا» «أين هم الآن؟»، هل هناك سفينة بدون قبطان؟»، هل هناك سيارة تقود  
بدون سائق؟»، من كل هذه الأسئلة أعطى القبطان على الفور كل هذه الأسباب  
بالقول إنني كنت السائق، كنت أنا من قاد هذه السفينة وتوقفت هذه السفينة حتى

يتمكن الركاب من النزول. البيانات ١٠ هي نفس البيانات ٨ و ٩ التي تطرح أيضا أسئلة وتساءل عن الأسباب دون أن تسأل مباشرة عن السبب. يعتبر هذا الكلام مهذبا لأن طرح الأسئلة والسؤال عن الأسباب هو جهد تفاعلي لتسهيل مسار الاتصال (Gunawan, 2014)

#### د. الاهتمام

إعطاء الاهتمام والتعاطف هو أيضا أحد استراتيجيات الكياسة الإيجابية. يعد توفير الاهتمام بين المتحدثين وشركاء الكلام في الاتصال إحدى الطرق للتمكن من تحقيق أهداف الاتصال (Soleh & Pratiwi, ٢٠٢٢). يمكن رؤية تحقيق هذا الأدب في البيانات من (١١) إلى (١٣):

(١١) - شعدكم بالحديقة والدنيا باردة.

- عدنا بزونة راح تموت من البرد.

- أعطتنا طعاما لقطتنا وضعنها أمامها وجلسنا نراقبها. (ص. ٢١)

(١٢) - سلامات أم نوار؟!

- سلامتك أبو غايب ماكو شي.

- شلون ماكو شي وأنت عيونج ناشفة من الدموع.

- لا والله ماكو شيء هذا واحد يقرأ الطالع قهري، يكول راح تغرگون.

(ص. ٨٥)

(١٣) توقف الباص، الذي كان يقلنا إلى الجامعة فجأة في منتصف الشارع، قبل

أن توشك إطاراته على دهس رجل مسنّ يجر عربة حمل خشبية، رفض أن

يفسح لها الطريق:

ادهسني وخلصني من هذه الحياة، لا أريد بعد هذا اليوم أن أعيش في هذا

الزمن الحقيير، أريد أن أموت.

نزل إليه السائق يتوسل إليه كي يتنحى عن الطريق، كان الرجل يائسا  
ويتمنى الموت من كل قلبه، لكنه بعد قليل انتبه إلى حاله وشعر بالخجل  
من نفسه استجاب للسائق وسحب عربته إلى الرصيف  
وجلس يبكي بمرارة. (ص. ٢٢٤)

في البيانات ١١ عندما كانت "أنا" ونادية تلعبان في الفناء خارج المنزل مع القطة،  
تقدمت والدة نادية إليهما وقالت "ماذا تفعلان يا رفاق في الفناء، عندما يكون الجو  
باردا جدا في الخارج؟". أجابوا "لدينا قطة تجمدت تقريبا حتى الموت!". كما أعطت  
والدة نادية القليل من الطعام للقط الصغير حتى لا يتضور جوعا. ما فعلته والدة  
نادية هو نفسه ما فعلته "أنا" بنادية. قامت والدة نادية بذلك للحفاظ على قربها من  
الطفل وصديقتها المقربة "أنا". البيانات ١٢ و ١٣ هي أيضا نفس البيانات ١٢ التي  
يهتم كلاهما بشركائهما في الكلام.

#### هـ. استخدام الحديث القصير

يعد استخدام الحديث الصغير والافتراض المسبق أحد استراتيجيات الأدب  
الإيجابية لكسر الجو المتوتر بسبب المناقشات. يصنف هذا على أنه مهذب بسبب  
العلاقة الحميمة بين المتحدثين وشركاء الكلام. (جونانوان الأول، ٢٠١٤). يمكن  
ملاحظة ذلك في البيانات (١٤).

(١٤) في أول مرة ريت فيها صورته، قالت لجدتي من هذا؟ قالت لي: هذا هارون  
الرشيد، فضحكت خالتي، وضحك أبي، وضحكت أمي، ولم أضحك أنا،  
بعد قليل قال لي أبس: هذا جدك. (ص. ٢٥)

في بيانات ١٤ "أنا" بقيت في منزل جدته ونمت معها ، على جدار غرفة جدته  
كانت هناك صورة لجدته معلقا. "أنا" لم أكن أعرف جده ، ولم يكن يعرف "أنا".

"أنا" أحببت جده كثيرا على الرغم من أنه لم يلتق به قط. في المرة الأولى التي رأيت فيها "أنا" الصورة، سألت "أنا" الجدة ، "من هذا؟" أجابت جدتها، "كان هارون الرشيد". كانت إجابة جدته خدمة كلامية. كلمات المجاملات تكمن في جملة "إنه هارون الرشيد". ونتيجة لذلك، جعلت عمته ووالدها وأمها يضحكون. هذه الاستراتيجية هي استراتيجية الكياسة الإيجابية باستخدام الحديث القصير. يتم ذلك لكسر الجليد بين المتحدثين وشركاء الكلام حتى لا يكونوا متوترين للغاية ويقومون بتواصل جيداً.

#### و. إشراك المتحدثين وشركاء الكلام في الأنشطة

يمكن القيام باستراتيجيات الكياسة الإيجابية من خلال إشراك المتحدثين وشركاء الكلام للقيام بشيء معاً. يتم تنفيذ هذه الاستراتيجية للحفاظ على وجه إيجابي وقرب المتحدثين وشركاء الكلام (أمينة ، ٢٠١٧). ويمكن ملاحظة ذلك في البيانات من (١٥) إلى (٢٠).

(١٥) لقد وصلنا إلى الجزيرة العالمة. في اليوم التالي، أخفيت في جيبي قطعة

طباشير صغيرة، ذهبت إلى

نادية وقلت لها: تعالي ترسم شراعاً للقارب الصغير.

قالت نادية : أنا أرسم الميناء والنوارس.

قلت لها:

أنا أرسم الشراع. (ص. ٣٩-٤٠)

(١٦) ذات مساء، كنا نلعب في ضوء مصباح عمود الكهرباء في شارعنا، كان

ذلك في أواخر شهر حزيران كنا على وشك أن نذهب إلى بيوتنا عندما

قالت بيداء تعالوا نذهب إلى المدرسة وتتسلق سياجها، بدت لنا هذه

الفكرة غريبة في أول الأمر، لكن نادية قالت: تعالوا نذهب إلى الأولاد

الذين كانوا يلعبون كرة القدم، ونخبرهم أن نتائج الامتحانات الوزارية معلقة في لوحة الإعلانات عند باب الإدارة منذ ظهر هذا اليوم. (ص. ٤٥)

(١٧) في هذا اليوم خرج فاروق من البيت وهو يرتدي سروالا قصيرا وقميصا رياضيا ومن دون أن يسد الباب خلفه راح يتبعنا، عندما انعطفنا باتجاه الساحة الصغيرة التي تفصل شارعنا عن المدرسة اقترب مني وقال لي وهو يواصل سيره:

- مشتاقلج ولازم أحجي وياج.
- ودعت نادية بإشارة سريعة وتركتها تواصل طريقها وتبعته، أنا مشتاقا إليه إذ لم ألتقيه منذ سفره إلى الأرجنتين. (ص. ١١٩)
- (١٨)- مطرت الدنيا، تعالي نطلع للشارع.
- يا شارع بهل الليل تخبليتي؟
- تعالي نطلع راح أموت من الكآبة.
- وأهلج؟
- نايمين
- وإذا أحد شافنا بالشارع بنص الليل شراح يكول؟
- عادي.
- لج بابا صيري عاقلة شوية.
- إذا إنت متطلعين، آني راح أطلع وحدي.
- نهضت معها، نزلنا السلم على أطراف أصابع أقدامنا وقلبي يكار ينكمش من الخوف، فتحنا الباب الخارجي بحذر شديد وخرجنا. (ص. ١٢٩ -
- (١٣٠)
- (١٩) دخلت نادية بيتنا تبحت عني عثرت علي فوق السطح أراقب الحرب، تعالي... قالت لي وأخذتني من يدي ونزلنا نحو حديقة البيت:

- أريد أن أبات في الملجأ هذه الليلة، أريد أن أعيش فيه مرة أخرى، لقد كنت حينها طفلة ولم أفهم معنى أن يهرب أحدهم من الموت، تعالي معي الليلة.

- هل جننت يا نادية؟

- لا، لست مجنونة، أريد أن أجرب معنى الهرب من الموت.

- لكن الحرب لم تبدأ، والملاجئ مغلقة.

- تعالي نجرب، تعالي نسبق الحرب ونضحك عليها، تعالي نجرب الهرب من الحياة إذا.

خرجت معها صوب الملجأ في جولة استطلاعية نستكشف المكان، كانت البناية الكونكريتية مسورة بالأسلاك الشائكة، يعلوها غبار اثني عشرة سنة من الإهمال، تنام في ظلها الكلاب السائبة والقطط النافقة. (ص. ١٦٤)

(٢٠) قال لي كأنه يصدر أمرا:

- اذهبي احلمي كتبك وتعالي معي من دون نقاش.

- إلى أين؟

- نتمشى في كورنيش الأعظمية.

تركته في مكانه وذهبت إلى قاعة الدرس، حملت كتبي وعدت إليه خرجنا من بوابة الجامعة، صعدنا في سيارته وانطلقنا إلى كورنيش الأعظمية.

(ص. ١٧٨)

استخدمت الخطاب في البيانات ١٥ و ١٦ كلمة "نحن"، وتستخدم البيانات ١٧ عبارة "أفتقدك وأريد التحدث إليك"، وتستخدم البيانات ١٨ عبارة "دعنا نخرج إلى الشارع!"، وتستخدم البيانات ١٩ عبارة "هيا!"، وتستخدم البيانات ٢٠ عبارة "أحضر كتبك واتبعني". كل هذه الأقوال هي جزء من استراتيجية الكياسة الإيجابية

التي تستخدم الكلام الذي يشمل المتحدث وشركاء الكلام في الأنشطة. يتم ذلك للحفاظ على الأدب الإيجابي والتقارب بين المتحدثين وشركاء الكلام.

### ز. إلقاء النكات

يمكن أيضا الحفاظ على وجه إيجابي من قبل المتحدثين من خلال قول النكات والنكات وإصدار الجمل التي تجعل شركاء الكلام يضحكون والتي تهدف إلى خلق التقارب بين المتحدثين وشركاء الكلام (Soleh & Pratiwi, 2022). يمكن ملاحظة ذلك في البيانات (٢١).

(٢١) تحكي لنا عن السناجب والفلاحين وقصصا أخرى .....

كان هناك فلاح وابنه، وكان سمع كليهما ثقيلًا، ذات صباح استيقظ الابن باكرا، ولبس ثياب العمل، فشاهده والده وسأله: هل ستذهب لحراثة الأرض يا ولدي؟ فأجابه الابن: لا يا أبي، أنا ذاهب كي أحرق الأرض، فقال الأب: ليكن يا ولدي، فقد ظنك ذاهبا التحرق الأرض!!

ضحكنا أنا ونادية من هذه القصة الجميلة وقلنا لها باجي نريد

قصة ثانية. (ص.٤٢)

الكلام في البيانات ٢١ هو خطاب مضحك ألقاه باجي نادرة لنادية و "أنا". قام باجي نادرة بذلك لتهديئة نادية و "أنا" حتى لا يشعروا بالملل من قصة باجي نادرة. تهدف استراتيجية الأدب الإيجابية هذه باستخدام النكات أو الفكاهة إلى الحفاظ على التقارب مع شركاء الكلام بحيث يتم التواصل بينهم بشكل جيد.

### ح. تقديم الهدايا

تقديم الهدايا بين المتحدثين وشركاء الكلام كأحد الجهود المبذولة في تحقيق استراتيجيات الأدب الإيجابي. لا يجب أن تكون الهدايا المقدمة أشياء ولكن يمكن أن

تكون أيضا في شكل كلمات أو مدح لشركاء الكلام ( Asmara & Kusumaningrum، ٢٠٢٠). يتوافق هذا البيان مع نظرية براون وليفنسون، حيث يعد تقديم الهدايا إحدى استراتيجيات الكياسة الإيجابية. ويمكن ملاحظة ذلك في البيانات من (٢٢) إلى (٢٤).

(٢٢) ظهر أمامنا أحمد وهو يقف على دراجته في رأس الشارع، لما اقتربنا منه على بعد خطوات قليلة، تقدم إلى نادبة بخجل وفي عينيه نعاس ثقيل من دون أن يقول لنا صباح الخير، وضع بين يديها ورقة مطوية بعناية، أدار دراجته في الاتجاه الآخر وانطلق بها مسرعا وهو يختفي في الضباب. لم تكن نادبة تتوقع هذه المفاجأة، أو ربما كانت تتوقعها وأنا لا أعرف ذلك.

فتحت الورقة وراحت تشم عطرها وتقرؤها بهمس لنفسها ثم التفتت إلي وقالت : هذا أحمد مجنون!

ليش مجنون!؟

يكول أني أحبك من أيام الابتدائية. (ص. ٥٤)

(٢٣) في يوم من الأيام، حدثت لي مفاجأة غير متوقعة، كنت أقرب من دكان أبي نبيل لأشترى شيئاً ما عندما جاء فاروق ووقف أمامي وجها لوجه وقال لي:

أنا معجب بك.

ولما تلعثمت أمامه من صدمة هذه المفاجأة ولم أتمكن من إيجاد رد مناسب، تشجع وأضاف:

أنا أحبك.

بقيت أنا ساكئة ولا أعرف ماذا أقول له، نسبت حينها لماذا أتيت للدكان في هذا الوقت، حاولت أن أتذكر، لكنني كنت أرثجف وأكاد

أبكي، ركضت نحو بيتنا من دون أن أشتري شيئاً ومن دون أن أرد على فاروق. (ص. ٦٨)

(٢٤) فاجأني فاروق مرة بهدية غريبة، هدية لم أكن أتوقعها منه، فبعد عودته من إحدى سفراته مع منتخب الشباب، أهداني علبة (ميك آب) متعددة الطوابق، تتدرج ألوانها من البني الغامق حتى الوردي الفاتح هذه أول مرة في حياتي تكون عندي علبة من هذا النوع. (ص. ١٦٠)

تقديم الهدايا بين المتحدثين وشركاء الكلام كأحد الجهود المبذولة في تحقيق استراتيجيات الأدب الإيجابي. لا يجب أن تكون الهدية المقدمة في شكل سلع ولكن يمكن أن تكون أيضا في شكل تعاطف واهتمام. الكلام في البيانات ٢٢ هو هدية في شكل اهتمام من أحمد لناديا. يمكن إثبات ذلك من خلال عبارة "قال إنه يجني منذ أن كنا في المدرسة الابتدائية. تماشيا مع البيانات ٢٣ الذين يعطون مكافأة في شكل اهتمام من فاروق ب "أنا". يمكن إثبات ذلك في عبارة "أنا معجب بك". أما بالنسبة للبيانات ٢٤، فقد قدم أيضا هدية على شكل سلع (مكياج) makeup، أعطاهها فاروق ل "أنا". تتوافق ملاحظات أحمد وفاروق مع نظرية براون وليفنسون القائلة بأن تقديم الهدايا هو أحد استراتيجيات الكياسة الإيجابية.

#### ط. انتباها إلى الإعجابات والرغبات والاحتياجات

الاهتمام بالرغبات والاحتياجات هو أيضا استراتيجية الكياسة الإيجابية. يتم ذلك للحفاظ على الوجه الإيجابي للخصم (أسمره وكوسومانينغروم، ٢٠٢٠). يمكن رؤية تحقيق استراتيجيات الكياسة الإيجابية مع الاهتمام بهذه الرغبات والاحتياجات في البيانات (٢٥).

(٢٥) قالت لي بصوت مرتبك مع ابتسامة بلهاء:

وين أودي المظلة؟

- جيبيها.

أخذتها منها ودخلت بيتنا. (ص. ٥٨)

يمكن أن نرى في البيانات ٢٥ أن هناك استراتيجية للانتباه إلى رغبات شركاء الكلام. عندما خرجت نادية وأحمد، كانت السماء تمطر بغزارة. يعطي أحمد نادية أجرا مقابل العودة إلى المنزل في وقت لاحق. أثناء وجوده على الطريق، تلتقي نادية بـ "أنا" وتعود إلى المنزل معا. عندما أرادوا العودة إلى المنزل، كانت نادية مرتبكة بشأن مكان وضع المظلة. "أنا" قلت على الفور "أعطني إياها". عبارة "أعطني" هي خطاب يهتم باحتياجات ورغبات شريك الكلام.

#### ي. إعلان العلاقات المتبادلة

إعلان المعاملة بالمثل هو أحد استراتيجيات الكياسة الإيجابية. يتم ذلك حتى يحدث التواصل الجيد وللحفاظ على وجه إيجابي لشركاء الكلام الذي يقوم به المتحدثون من خلال إظهار مشاعر الاحترام لرغبات شركاء خطاب كونتارتو في (Pratiwi & Soleh, 2022). يمكن رؤية تحقيق استراتيجية الكياسة هذه في البيانات (٢٦).

(٢٦) نادية دائما تنسى وأنا دائما أتذكر، عندما تسرح أحيانا أقول لها انتبه،

وعندما أنام على الرحلة تقول لي: لا تنامي. (ص. ٢٠)

في البيانات ٢٦، يمكن أن نرى من خطابي أنني أذكر نادية دائما عندما لا تركز في الفصل بالقول "انتبه!". كانت نادية توظني عندما أغفو في الفصل وتقول "لا تغفو!". ما فعلته أنا ونادية كان استراتيجية الكياسة الإيجابية التي عبرت عن العلاقة المتبادلة بين الاثنين.

## ك. طلب الموافقة

يتم تنفيذ استراتيجيات الكياسة مثل السعي للحصول على الموافقة ومراجعتها مباشرة باستخدام كلمة موافق أم لا. يتم ذلك للحصول على أفضل النتائج مما فعلته الشخصيات (Muassomah, Fariza, & Mukhoddam, 2023). ويمكن رؤية هذه الاستراتيجية في البيانات (٢٧) و (٢٨).

(٢٧) عندما عاد مؤيد يبحث عنها، ساومناه أنا ونادية مقابل أن نعيد إليه الزجاجه شرط أن يتنازل لنا عن المسجل خاصته الذي يعمل بالبطاريات الجافة، وافق على الصفقة وهو يضحك من طريقة ابتزازنا له، صار عندنا منذ ذلك الحين جهاز تسجيل لسماح الأغاني. (٢٠٠ - ٢٠١)

(٢٨) سألتني نادية:

- ولكن ما اسم هذا السجل؟

- (ساعة بغداد).

- لا، نسميه تاريخ المحلة.

- ساعة بغداد - تاريخ المحلة.

أجبتها من دون تفكير طويل، ومن دون معرفة لماذا خطر هذا الاسم ببالي، وافقت نادية على الفور، كتبنا على غلافه بخط عريض: (ساعة

بغداد - تاريخ المحلة). (ص. ٢٠٤)

في البيانات، قام ٢٧ متحدثا باستراتيجية أدب إيجابية من خلال مراجعة الموافقة أو طلب الموافقة للحفاظ على الألفة بينهم. تتم هذه الاستراتيجية لتجنب الصراعات والصراعات بينهما بحيث يتم الحفاظ على وجوههم. يمكن إثبات ذلك في الجملة "أنا سنعيد الزجاجه إليه إذا أعطانا جهاز تسجيل بطارية. في الكلام أعلاه، اتفقت نادية و"أنا" مع معيد على أن يعطي جهاز التسجيل لنادية و "أنا" لأنني عثرت على

زجاجة مشروب مويد. تمشيا مع البيانات ٢٨، في البيانات "أنا" قدم اقتراحات لعنوان الكتاب الذي كتبه. يمكن ملاحظة ذلك في عبارة "دعنا نسمي قصة عن الأشخاص من حولنا". اعتقدت تابنا أن نادية اتفقت أيضا مع "أنا".

## ٢. استراتيجية الأدبية السلبية

### أ. اعتذر

الاعتذار هو أحد استراتيجيات الكياسة السلبية المستخدمة لكسب قبول الأخطاء والحفاظ على وجه سلمي بين المتحدثين وشركاء الكلام. يقول المتحدثون الاعتذار عند القيام بأعمال لا تتوافق مع رغبات شريك الكلام (أمينة، ٢٠١٧). ويمكن ملاحظة ذلك في البيانات (٢٩).

(٢٩) - أني أحبك.

- وآني هم أحبك واعذريني على تصرفي.

- عادي ... بس بعد لتعيدها. (ص. ١٢١)

في البيانات ٢٩، هناك خطاب اعتذار أدلى به فاروق. يمكن إثبات هذا البيان في الجملة "سامح سلوكي الآن". ما قاله فاروق كان استراتيجية الكياسة السلبية من خلال الاعتذار عن الأفعال غير اللائقة تجاه "أنا". يتم ذلك من قبل المتحدث للحفاظ على الوجه السلمي لشريك الكلام مستيقظا.

### ب. تقليل الحمل

إحدى الطرق التي يمكن استخدامها لتحقيق استراتيجيات الأدب السلبية هي تقليل العبء على شركاء الكلام. يتم هذا الإجراء للتعويض عن الوجه السلمي للمحاور ورغبة المتحدث في التحرر من العبء (Multasih, 2014). يمكن ملاحظة ذلك في البيانات (٣٠).

(٣٠) يكتب لزوجته وابنه رسائل قصيرة، يقول فيها إنه بخير، ويتمنى أن يكونا

هما بخير أيضاً، ويبحث لهم بعض الدولارات في رأس. (ص. ٦٩-٧٠)

في البيانات ٣٠، كان هناك تخفيض في حمل الكلام قام به المتحدثون على شركاء الكلام. يمكن إثبات هذا القول في الجملة "إذا كان بخير". في تلك التصريحات، أرسل والد فاروق رسالة. في الرسالة، كتب والد فاروق أنه إذا كان على ما يرام، فإن الحكم كان استراتيجية أدب سلبية مع تخفيف العبء على شريك الكلام. يتم ذلك بواسطة المتحدثين بحيث يتم الحفاظ على التواصل بين المتحدثين وشركاء الكلام.

### ج. الكلام غير المباشر

تستخدم التعبيرات غير المباشرة لتقليل فرض شركاء الكلام. في هذه الحالة، يجب على المتحدث تبسيط الكلام المباشر إلى غير مباشر (Aryani, 2019). تماشياً مع الرأي (Gunawan, 2014) الذي ينص على أن الكلام غير المباشر هو خطاب تختلف نيته وخطابه الصريح. ويمكن ملاحظة ذلك في البيانات (٣١) و (٣٢).

(٣١) - سيتقدم لك شخص طالبا يدك من أهلك نهاية هذا الشهر. قبل أن

تنفج أساريها ابتهاجا لهذا الخبر السعيد، عاد يحدق في وجهها ثم  
أضاف:

- لا توافقي، ارفضيه على الفور.

- وإذا عاد وتقدم لي ثانية؟!!

- ارفضيه مرة أخرى.

- ولكن...

يا ابنتي، أعرف أنه يجبك، والله أعرف ذلك، وأعرف أنك تدوين فيه  
حبا، وأعرف قصتكما كلها، وأعرف إلى جانب ذلك أنه رجل مخلص روفي  
وناجح في حياته، وسيم وقوي البنية وسيترك في أحشائك جنينا منذ الليلة  
الأولى، ولكن ليست هذه هي القصة كلها، ارفضيه من دون تردد. ليش؟

قالت ذلك بحركة وقد يح صوتها وتقطعت الحروف في فمها. (ص. ٧٧-

(٧٨)

(٣٢) في ذلك اليوم نفسه، من دون مقدمات، تقدم نحوي منذر الذي يدرس معي في القسم نفسه، وقال لي بأني أعجبه، تلعثمت كما لو أنني أسمعها لأول مرة في حياتي، لا أعرف كيف أرد على هذا الشاب المؤدب والخجل أيضاً، ليس لدي القدرة على أن أمنحه يوماً كتبياً، استجمعت طاقتي الإيجابية، وقلت له بكل هدوء.

- أنا مخطوبة يا منذر. (ص. ٢٢٨)

الأقوال الواردة في البيانات ٣١ و ٣٢ هي أقوال غير مباشرة من قبل العراف، "أنا" والشروق. في البيانات ٣١ التي شوهدت في خطاب العراف، أخبر شروق ألا يتزوج الرجل الذي سيأتي ليخبر ثروته. ويتضمن هذا البيان الضمني طلباً بعدم زواج شروق من الرجل لأنها ستصبح أرملة بعد الزواج منه. في خطابه، يمكن ملاحظة أن العراف يريد الحفاظ على الكياسة السلبية بينه وبين شروق. تمشياً مع البيانات ٣٢، هناك خطاب غير مباشر أدلى به "أنا" إلى منذر. "أنا" قال إنه كان مخطوباً. ضمناً يحتوي هذا الكلام على رفض للمنذر قائلاً إنه يجب "أنا". في هذا الكلام، يرى أن "أنا" أريد الحفاظ على أدب منذر السلبي بالقول "أنا مخطوب"، لأنه لا يريد أن يؤذي قلب منذر.

د. تكريم

يمكن أيضاً تحقيق استراتيجيات الأدبية السلبية في شكل خطاب محترم. يتم دفع الاحترام للتعبير عن الاحترام لشركاء الكلام. يمكن أن يكون هذا البيان في شكل كلمات تحية معينة (Gunawan, 2014). ويمكن ملاحظة ذلك في البيانات (٣٣) و (٣٤).

(٣٣) بدت ست أثمار غاضبة هذه المرة على غير عادتها، وتحدثت إلينا بحرقه وألم وهي توبخنا على خروجنا من المسيرة، لكنها مع ذلك كله، كانت امرأة طيبة القلب وسرعان ما يهدأ غضبها، نظرت في وجهنا بعد أن هدأت فورتها بشيء من العتب وقالت:

- هذه آخر مرة.

- شكر است. (ص. ٩٤-٩٥)

(٣٤) قفزت منه دمعة كأنها كرة من البلور، وقبل أن يغادري نظر في عيني وقال:

- هل تتذكرين كم نحلة في بيتنا؟

- داخل السياج، هناك أربع نخلات يا جدي.

- قولي لجدتك أن تهتم بهن.

- نعم يا جدي سأقول لها. (ص. ١٧٧)

استخدمت كلمة "جيد، سيدي" و "جيد، جدّي" في البيانات ٣٣ و ٣٤ هو استراتيجية أدب سلبية من خلال التعبير عن الاحترام. في هذه البيانات، يريد المتحدث إظهار تفانيه لشريك الكلام. يتم ذلك من قبل المتحدث لتحقيق أقصى قدر من احترام المتحدث لشركاء الكلام الذين لديهم مكانة أعلى من المتحدث، أي كطلاب وأحفاد.

### ٣. تأثير استراتيجيات الأدبية الإيجابية واستراتيجيات الأدبية السلبية

يجب أن يكون لكل فعل وكلمة تأثير إيجابي أو سلبي بناء على الظروف. يمكن رؤية تأثير كل استراتيجية مدنية في رواية شهد الراوي "ساعة بغداد" المستندة إلى منظور براون وليفنسون في الجدول ٢ على النحو التالي:

قائمة الجدول ٢. تأثير استراتيجيات الأدبية الإيجابية واستراتيجيات الأدبية السلبية

النوع	أشكال الكلام	تأثير
استراتيجية الأدبية الإيجابية	التظاهر بالموافقة	لتجنب الصراع
	استخدام علامات الهوية	لحفاظ على الألفة
	اطرح الأسئلة واطرح الأسباب	التواصل الجيد
	الاهتمام	تقوية الروابط الاجتماعية
	استخدام الحديث القصير	ذوبان سوزانا
	إشراك المتحدثين وشركاء الكلام في الأنشطة	تقوية الروابط الاجتماعية
	مزاح	يريح ويعطي السعادة
	تقديم الهدايا	تعزيز الروابط الاجتماعية
	انتبه للرغبات والاحتياجات	تعزيز الروابط الاجتماعية
	إعلان العلاقات المتبادلة	تعزيز الروابط الاجتماعية
	مراجعة الموافقة	التوصل إلى اتفاق
استراتيجية الأدبية السلبية	اعتذر	الحصول على القبول
	تقليل الحمل	اكتساب راحة البال
	الكلام غير المباشر	تجنب الصراع
	تكريم	الاحترام المتبادل

يشير الجدول ٢ إلى أن تأثير استراتيجيات الأدبية ينقسم إلى أدب إيجابي وأدب سلبي. في هذه الدراسة، وجد الباحثة ٧ تأثيرات لاستراتيجيات الأدب الإيجابي و ٤ استراتيجيات أدب سلبية.

أ. تأثير استراتيجيات الأدبية الإيجابية

هناك ٧ آثار لاستراتيجية الأدبية في رواية "ساعة بغداد" وكذلك شكل توتران في الرواية. أولاً، له تأثير لتجنب المعارضة. الجميع يريد تجنب الصراع عند التواصل مع الآخرين. "أنا" أريد حقا أن تكون عيناها خضراء، ذات مرة قالت لأمها "لماذا عيناها ليست خضراء" أجابت "ستكون عينك خضراء عندما تكبر". تظهر كلمات والدتها أن تأثير استراتيجيات الكياسة الإيجابية هو تجنب الصراع.

ثانياً، التأثير على الحفاظ على الألفة هو شيء يجب الحفاظ عليه، سواء المتحدثين أو شركاء الكلام. لأن الجميع سيرغبون في إقامة علاقة جيدة بين الاثنين. ذات مرة سار خليل إلى شروق وسأله عن اسمه، فأجاب "شروق". كما أشاد خليل باسمها وأضاف أمامها "الآنسة". تظهر ملاحظات خليل أن تأثير استراتيجية الكياسة الإيجابية هو الحفاظ على الألفة بين خليل وشروق.

ثالثاً، طرح الأسئلة والسؤال عن الأسباب له أيضا تأثير على إقامة تواصل جيد بين المتحدثين وشركاء الكلام. "أنا" سألت والده "هل نحن من الطبقة المتوسطة؟" وسألته عن السبب "أين نعرف أن شخصا ما من الطبقة الوسطى أم لا؟"، أجاب والده وأعطى السبب "نعم، لأنني أستاذ جامعي وتخرجت والدتك بدرجة الماجستير في الهندسة. نحن لسنا أغنياء، لكننا لسنا فقراء أيضا. من نطق "أنا" يظهر أن تأثير طرح الأسئلة والسؤال عن أسباب التواصل الجيد بين "أنا" ووالده.

رابعاً، الاهتمام، وإشراك المتحدثين وشركاء الكلام في أنشطة مؤثرة لتعزيز الروابط الاجتماعية، هو أمر يجب أن يحافظ عليه الجميع. في مرحلة ما، بكت أم نوار بسبب نبوءة العراف ضدها. اقترب العم شوكت جاراها من أم نوار وسأل أم نوار عن حالتها "مرحبا أم نوار. هل أنت بخير؟! "أجابت أم نوار: "مرحبا عمي شوكت. آه جيد، لا يوجد شيء حقا". قال العم شوكت: "كيف يمكن أن يكون الأمر على ما يرام عندما تكون عينك حمراء من البكاء؟". أظهرت كلمات العم شوكت قلقا على

أم نوار التي كانت حزينة. وهذا له تأثير في تقوية الرابطة الاجتماعية بين العم شوكت وأم نوار.

خامسا، استخدام الحديث الصغير في التواصل له تأثير كسر الجليد. في التفاعل من حين لآخر، يستخدم شخص ما حديثا صغيرا حتى لا يكون التفاعل متوترا للغاية. عندما مكثت في منزل جدته، رأى صورة لم يرها من قبل، "أنا" أسأل جدته بجدية شديدة "من هذا؟"، أجابت جدته "كان هارون الرشيد". إجابة الجدة جعلت والدها وعمتها وأمها يضحكون. ثم احتضن والده "هذا هو جدك". تظهر كلمات الجدة أن تأثير استخدام الحديث الصغير في شكل ذوبان الغلاف الجوي خطير للغاية.

سادسا، قم بإلقاء النكات أو كن مضحكا. الكل يريد أن يكون قادرا على الترفيه وإعطاء السعادة للآخرين، أحدها أن يكون مضحكا. إسفين نادرة هو أحد جيران نادية و "أنا". إسفين نادرة يعتبر بالفعل نادية، "أنا" والأطفال في القرية طفلها. في بعض الأحيان يخبرني أيضا بأشياء مضحكة تجعلنا نحن الأطفال نضحك على قصته. المواقف والمواقف يشير باجي نادرة إلى أن تأثير استراتيجيات الكياسة للترفيه وإعطاء السعادة للآخرين.

سابعا، موافقة الدراسة. كل ما يهدف إلى الصالح العام يحتاج بالتأكيد إلى موافقة أو موافقة من شريك الكلام. يتعايش البشر، الذين لا يستطيعون أن يقرروا كل شيء بمفردهم. كتبت نادية و "أنا" في نفس الكتاب لمحاربة النسيان في مساكنهما. كانت لدى نادية فكرة أن الأرشيف أو الكتاب سيطلق عليه "ساعة بغداد". "أنا" كما قدمت اقتراحا آخر "دعونا نسميها ساعة بغداد: قصة عن الناس من حولنا". وافقت نادية على الإجابة "أنا". يظهر موقف ونطق "أنا" تأثير استراتيجيات الكياسة للتوصل إلى اتفاق متبادل.

## ب. تأثير استراتيجيات الأدبية السلبية

أولاً، كسب القبول. كل من يرتكب خطأ سيعتذر بالتأكيد عما تم القيام به. فاروق، صديقة "أنا"، تفعل له أشياء غير لائقة بشكل تعسفي دون طلب إذن. حتى لا يغضب "أنا"، اعتذر عما فعله. يظهر خطاب فاروق أن تأثير الأدب السليبي هو كسب قبول الآخرين للأخطاء التي ارتكبت.

ثانياً، اشعر بالهدوء. يريد الجميع أن يشعروا بالهدوء عند دعوتهم للتواصل مع الآخرين لأن الهدوء سيخلق تواملاً جيداً بين المتحدثين وشركاء الكلام. لم يعد أب فاروق إلى المنزل لفترة طويلة بسبب العمل، وأرسل رسالة إلى والدته وفاروق، أخبر فيها والد فاروق أنه بخير وطلب من فاروق ووالدته عدم القلق عليه. من موقف الأب، فإنه يدل على أن تأثير الأدب السليبي هو كسب الهدوء أو تقليل العبء على شركاء الكلام.

ثالثاً، تجنب الصراع (الكلام غير المباشر). الجميع يريد تجنب الصراع عند التفاعل مع الآخرين. ذات يوم اقترب منذر من "أنا" وقال إنه يجب "أنا". أجابت "أنا" "أنا مخطوبة يا منذر". بينما في ذلك الوقت لم تكن "أنا" مخطوبة. يظهر الموقف الذي تظهره "أنا" لمنذر أن تأثير الأدب السليبي هو تجنب الصراع.

رابعاً، نشعر بالاحترام، في هذا العالم، نحن لا نعيش بمفردنا ولكن جنباً إلى جنب مع الآخرين. لذلك، يجب أن نحترم ونعتز ببعضنا البعض حتى تسير الحياة على ما يرام. "أنا" أشيد دائماً بشريكه في الكلام. يظهر هذا الاحترام في الكلمات "حسناً يا أستاذة"، "حسناً يا جدّ". يظهر خطاب "أنا" هذا أن التأثير السليبي للتأدب هو احترام الآخرين.

## الفصل الخامس

### الإستنتاج

ووجد الباحثة من نتائج الدراسة التي أجريت ٣٠ معطى عن استراتيجيات الأدبية الإيجابية واستراتيجيات الأدبية الإيجابية، و ١١ شكلا من استراتيجيات الأدبية الإيجابية، و ٤ استراتيجيات للتأدب السلي، و ٧ تأثيرات لاستراتيجيات الأدبية الإيجابية، و ٤ تأثيرات لاستراتيجيات الأدبية السلبية في رواية "ساعة بغداد" المبنية على منظور براون وليفنسون. تنقسم نتائج هذه الدراسة إلى قسمين: (١) أشكال استراتيجيات الأدبية الإيجابية واستراتيجيات الأدبية السلبية في رواية "ساعة بغداد" المبنية على منظور براون وليفنسون هي: (أ) أشكال استراتيجيات الأدبية الإيجابية هي تجنب الصراع، واستخدام علامات الهوية، وطرح الأسئلة وطرح الأسباب، والاهتمام، واستخدام الحديث الصغير، وإشراك المتحدثين وشركاء الكلام في الأنشطة، والتعبير عن النكات أو الضحك، تقديم الهدايا، والاهتمام بالرغبات والاحتياجات، وإعلان العلاقات المتبادلة، ومراجعة الموافقة، (ب) أشكال استراتيجيات الأدب السلبية هي الاعتذار، وتخفيف العبء، والكلام غير المباشر ودفع الاحترام. (٢) تأثير استراتيجيات الأدب الإيجابية والسلبية في رواية "ساعة بغداد" القائمة على منظور براون وليفنسون هو: (أ) استراتيجيات الأدب الإيجابي هي تجنب الصراعات، والحفاظ على الألفة، وإقامة اتصال جيد، وتقوية الروابط الاجتماعية، وتجنب الصراعات، والترفيه وتوفير السعادة، وتحقيق الاتفاق المتبادل. (ب) يتمثل تأثير استراتيجيات الكياسة السلبية في كسب القبول واكتساب الهدوء وتجنب الصراع واحترام بعضنا البعض.

من المرجح أن تستخدم الشخصيات في رواية "ساعة بغداد" استراتيجيات الأدب الإيجابي تجاه شركاء الكلام والعكس صحيح. تم اختيار استخدام استراتيجيات

الأدب الإيجابي من قبل شخصيات رواية "ساعة بغداد" للحفاظ على العلاقات الاجتماعية بين المتحدثين وشركاء الكلام. بالإضافة إلى ذلك، تستخدم الشخصية في رواية "ساعة بغداد" أحيانا استراتيجيات أدب سلبية تهدف إلى الحفاظ على المسافة الاجتماعية بين المتحدثين وشركاء الكلام. هذا يدل على أنه لا يمكن فصل كل خطاب عن استراتيجية الأدب الإيجابي واستراتيجية الأدب السلبي.

إن دراسة استراتيجيات الأدبية في رواية "ساعة بغداد" لشهد الراوي لها حدود على جانب واحد، وهو تحليل استراتيجيات الأدبية بناء على منظور براون وليفنسون ولا تزال عامة. لذلك، من المستحسن للبحوث المستقبلية إجراء مزيد من البحوث حول استراتيجيات الأدب باستخدام وجهات نظر مختلفة لإضافة نظرة ثاقبة للدراسات الأدبية.

## قائمة المصادر المراجع

### المراجع الأجنبية:

- Adelia, D. P., & Mayong. (2022). Krisis Kesantunan Berbahasa Dalam Kolom Komentar Media Sosial Tiktok. *BISAI: Jurnal Bahasa, Sastra, dan Pengajaran*, 1(1), 39-47. doi:<https://doi.org/10.30862/bisai.v1i1.28>
- Agustina, M. D., Nababan, M. R., & Djatmika. (2016). Analisis Teknik dan Kualitas Terjemahan Kalimat Yang Merepresentasikan Tuturan Mengancam Muka Negatif Pada The Adventure of Sherlock Holmes. *Prasasti: Journal of Linguistics*, 1(2). doi:<https://doi.org/10.20961/prasasti.v1i2.1028>
- Aminah, S. (2017). Kajian Pragmatik Kesantunan Berbahasa Arab Pada Novel Kaukab Amun Karya Sally Magdi. *IMLA: Journal of Arabic Studies*, 2(2), 142.
- Andersson, M. (2021). The Climate of Climate Change: Impoliteness as a Hallmark of Homophily in Youtube Comment Threads on Great Thunberg's Environmental activism. *Journal of Pragmatics*, 93-107.
- Aryani, I. T. (2019). Strategi Kesantunan Yang Digunakan Presenter Amerika dan Indonesia Dalam Suatu Acara Talkshow. *Etnolingual*, 3(2).
- Asmara, R., & Kusumaningrum, W. R. (2020). Strategi Kesantunan Positif Presiden Joko Widodo dalam Pidatonya Berkonteks Diplomasi Luar Negeri. *KANDAI*, 16(2).
- Bashori, & Kuntarto, E. (2018). Manifestasi Prinsip Kesantunan dan Prinsip Kerja Sama dalam Implikatur Percakapan di Sekolah . *Dikbastra: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra*, 1(1). doi:<https://doi.org/10.22437/dikbastra.v1i1.5835>
- Bawamenewi, A. (2020). Analisis Tindak Tutur Bahasa Nias Sebuah Kajian Pragmatik. *Jurnal Review Pendidikan dan Pengajaran* , 3(2), 200-208. doi:<https://doi.org/10.31004/jrpp.v3i2.1217>
- Brata, R. D., & Heryono, H. (2022). Face-Threatening Behavior (FTA) Analysis on “Supernanny” Show: A Pragmatics Study. *Ethical Lingua: Journal of Language Teaching and Literature*, 9(2). doi:<https://doi.org/10.30605/25409190.470>
- Brown, P., & Levinson, S. (1987). *Politeness: Some Universals In Language Usage*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Chaer, A. (2010). *Kesantunan Berbahasa*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Deshpande, H. V. (2018). *Research in Literature and Language: Philosophy, Areas and Methodology*. Chennai: Notion Press.
- Fauziyah, I., Indrayanti, T., & Pramujino, A. (2023). Kesantunan Berbahasa Brown dan Levinson Pada Tayang Video Youtube ILC Episode "Cerita Berbelit pembunuhan Yosua". *Jurnal Pendidikan*, 8(1), 31-38. Retrieved from <http://e-journalppmunsa.ac.id/index.php/kependidikan/article/view/1174/1133>
- Firdaus, M. F., Taqdir, & Kasmawati. (2021). Pemanfaatan Konsep Wajah Dalam Film *Death Note* (2006). *Jurnal Ilmu Budaya*, 9(1). doi:<https://doi.org/10.34050/jib.v9i1.13033>
- Gunawan, F. (2014). Representasi Kesantunan Brown dan Levinson Dalam Wacana Akademik. *Kandai*, 10(1), 16-27. doi:<https://doi.org/10.26499/jk.v10i1.309>
- Hariwijaya, M. (2017). *Metodologi dan Teknik Penulisan Skripsi, Tesis, Desertasi*. Yogyakarta: Elmatara Publishing.
- Hartini, L., Saifullah, A. R., & Sudana, D. (2020). Linguistik Forensik terhadap Perbuatan Tidak Menyenangkan di Media Sosial (Kajian Pragmatik). *Deiksis*, 12(3). doi:<http://dx.doi.org/10.30998/deiksis.v12i03.5416>
- Haryoko, S., Bahartiar, & Arwadi, F. (2020). *Analisis Data Penelitian Kualitatif (Konsep, Teknik, & Prosedur Analisis)*. Makassar: Badan Penerbit UNM.
- Jayanti, M., & Subyantoro. (2019). Pelanggaran Prinsip Kesantunan Berbahasa Pada Teks di Media Sosial. *Jurnal Sastra Indonesia*, 8(2), 120-121. Retrieved from <https://journal.unnes.ac.id/sju/index.php/jsi/article/view/33718>
- Ji, S. (2000). 'Face' and Polite Verbal Behaviors in Chinese Culture. *Journal of Pragmatics*, 1059-1062.
- Jucker, A. H., & Landert, D. (2023). The Diachrony of Impoliteness in American and British Movies (1930--2019). *Journal of Pragmatics*, 123-141.
- Kristanto, V. H. (2018). *Metodologi Penelitian Pedoman Penulisan Karya Tulis Ilmiah*. Yogyakarta: CV.Budi Utama.
- Kuntarto, E., & Gafar, A. (2016). Manifestasi Prinsip Kesantunan, Prinsip Kerja Sama, dan Implikatur Percakapan Pada Interaksi di Lingkungan Sekolah. *Jurnal Ilmiah Universitas Batanghari Jambi*, 16(3). doi:<http://dx.doi.org/10.33087/jiubj.v16i3.15>

- Kusumaswarah, K. K. (2018). Strategi Kesantunan Berbahasa Dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia. *Belajar Bahasa: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab*, 3(2), 141-149. doi:<https://doi.org/10.32528/bb.v3i2.1583>
- Manaf, N. A. (2011). Kesopanan Tindak Tutur Menyuruh Dalam Bahasa Indonesia. *LITERA: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya*, 10(2), 212-224. doi:10.21831/ltr.v10i2.1165
- Marni, S., Adrias, & Tiawati, R. L. (2021). *Buku Ajar Pragmatik (Kajian Teoritis dan Praktik)*. Purbalingga: Eureka Media Aksara.
- Maujud, F., & Sultan. (2019). *Pragmatik: Teori dan Analisis Makna Konteks Dalam Bahasa*. Mataram: UIN Mataram Press.
- Miles, M. B., & Huberman, A. M. (1994). *Qualitative Data Analysis* (2 ed.). Sage Publication.
- Muassomah, Fariza, C. L., & Mukhoddam, B. G. (2023). Muka Positif dan Muka Negatif: Analisis Novel "Tahajjud Cinta Rania" Perspektif Ervin Goffman. *AKSARA: Jurnal Bahasa dan Sastra*, 24(1), 2. doi:<http://dx.doi.org/10.23960/aksara>
- Multasih, S. (2014). Strategi Kesantunan Pada Pesan Singkat (SMS) Mahasiswa ke Dosen. *PRASASTI (Pragmatik: Sastra dan Linguistik)*. doi:<https://doi.org/10.20961/pras.v0i0.526>
- Muslim, B. (2017). Penyimpangan Teori Brown dan Levinson Dalam Tindak Tutur Peserta Talk Show Indonesia Lawyers Club (ILC) di TV One dan Relevansinya Terhadap Pembelajaran Bahasa Indonesia di SMA. *RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa*, 3(1), 104-117. doi:<https://doi.org/10.22225/jr.3.1.100.104-117>
- Nasution, A. F. (2023). *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Harfa Creative.
- Noor, K. U. (2016). Pergeseran Kesantunan Positif Siswa Kelas IX MTs N 1 Surakarta Berlatar Belakang Budaya Jawa. *Jurnal Kajian Linguistik dan sastra*, 1(1).
- Pabuntang, I. (2022). Pelanggaran Prinsip Kesantunan Berbahasa Dalam Acara "Pagi-pagi Pasti Happy". *Journal of Innovation Reseach and Knowledge*, 1(9), 1057-1064. doi:<https://doi.org/10.53625/jirk.v1i9.1447>
- Pitts, J. M., Fowler, C., Fisher, C. L., & Smith, S. A. (2014). Politeness Strategies in Imagined Conversation Openers About Eldercare. *Journal of Language and Social Psychology*, 33(1), 29-48.

- Pourmousavi, Z., & Zenouzagh, M. (2020). A Comparative Study of the Effect of Teacher's Group and Individual Feedback on Iranian EFL Learners' Learning of Speech Acts in Apology Letter Writing. *Journal of Second and Foreign Language Education*, 5(14), 2.
- Rahardi, K. (2019). *Pragmatik: Konteks Intralinguistik dan Konteks Ekstralinguistik*. Yogyakarta: Amara Books.
- Santosa, I., & Iskandar, I. (2022). Face-Threatening Acts and Face-Invading Acts of Students' Asynchronous Conversation in Online Learning. *Loquen: English Studies Journal*, 15(1). doi:<https://doi.org/10.32678/loquen.v15i1.6032>
- Setyonegoro, A., Akhyaruddin, A., & Yusra, H. (2021). Analisis Teori-Teori Kesantunan Berbahasa Untuk Pengayaan Bahan Ajaran Mata Kuliah Berbicara. *PENA: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra*, 11(1), 16-34.
- Siagian, J., & Simatupang, E. C. (2022). Positive and Negative Face Analysis in Big Hero 6 Movie: A Pragmatics Study. *Ethical Lingua: Journal of Language Teaching and Literature*, 9(1). doi:<https://doi.org/10.30605/25409190.414>
- Siddiqui, A. (2018). The Principle Features of English Pragmatics in Applied Linguistics. *Advances in Language and Literary Studies*, 9(2).
- Soleh, A. R., & Pratiwi, D. R. (2022). Representasi Tuturan dalam Dialektika Mata Najwa "Coba-coba Tatap Muka" Berstrategi Kesantunan Positif. *Paedagogia*, 2.
- Suganda, D. (2012). Pemanfaatan Konsep "Muka" (Face) Dalam Wacana Wayang Golek: Analisis Pragmatik. *Humaniora*, 19(3), 248-260.
- Sukmawan, R. (2022). Bagaimana Muka Diwujudkan Dalam Interaksi Komunikasi Pada Pertunjukan Wayang Sukuraga. *Prasasti: Journal of Linguistic*, 7(2). doi:<https://doi.org/10.20961/prasasti.v7i2.55894>
- Sunarni, N., & Sakinah, D. (2023). Konsep Wajah Terhadap Tuturan Penolakan Dalam Drama Sunao Ni Narenakute: Kajian Pragmatik. *Journal of Linguistic Phenomena*, 1(2). doi:<https://doi.org/10.24198/jlp.v1i2.43615>
- Syaputra, M. A. (2019). An Analysis of Positive and Negative Face in "The Croods Movie". *Jurnal Vision*, 15(2).
- Wiranty, W., & Ramaniyar, E. (2023). Strategi kesantunan Brown dan Levinson Pada Tindak Tutur Bahasa Melayu Pontianak Kajian Pragmatik. *Jurnal Pendidikan Bahasa*, 12(1), 248-260. doi:<https://doi.org/10.31571/bahasa.v12i1.4739>

- Yakin, I. H. (2023). *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Aksara Global Akademia.
- Yono, D. (2021). Kesantunan Berbahasa Siswa SMP Melalui Media Sosial . *Jurnal Inovasi dan Riset Akademik*, 2(6). doi:<https://doi.org/10.47387/jira.v2i6.167>
- Yuliantoro, A. (2020). *Analisis Pragmatik*. (N. Herawati, Ed.) Surakarta: Unwidha Press.
- Zahar, A. K. (2012). Strategi Kesopanan dalam Tindak Tutur Tak Langsung Pada Film Harry Potter and the Deathly Hallows. *Students e-journal*, 1(1), 1-14.
- Zahid, I., & Hashim, N. (2018). Strategi dan Struktur Kesantunan Melayu dalam Kritikan Mentor: Rancangan Realiti Televisyen. *Journal of Language Studies*, 18(2), 134-151.

### المراجع العربية:

- الزبيدي، أ. ج. (2022). القصيدة من منظور الدرس اللساني التداولي. *مجلة الكلية الإسلامية الجامعة*، 2(65).
- كاظم، ظ. (2022). البلاغة والتداولية " استراتيجية التأويل والتلقي ". *مجلة أبحاث البصرة للعلوم الإنسانية*، 47(3).
- هادي، خ. خ. (2023). الدلالات والتدوليات: بحث في أطر العلاقة؟. *مجلة نسق*، 37(3).

## سيرة ذاتية

روسا هداية، ولد في لومبوك تاريخ ٢٠ أغسطس ١٩٩٨. تخرج في المدرسة الابتدائية الحكومية أمبينان سنة ٢٠١٢ ثم التحق بالمدرسة المتوسطة الحكومية حتي بالمدرسة الثانوية سنة ٢٠١٢ في المعهد دار السلام كونتور للبنات للتربية الإسلامية الحديثة، ثم التحق بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠٢٠ حتى حصل على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٤ م.

